meniae.

- 5. At verd aque ibant et decrescebant usse, prima die mensis, apparaerunt escumina
- 6. Cámque transissent quadraginta dies, aperieus Noë fenestram arce, quam fecerat, dimisit corvum :
- 7. Qui egrediebatur, et non revertebatur, donec siccarentur aquæ super terrum.
- 8. Emisit quoque columbam post sum, ut videret si jam cossassent squae super faciem
- 9. Quae cum non invenimet ubi requiesceret per ejus, reversa est ad outr in arcam : squacoin erant super universam terram : extenditque manum, et apprehensam intulit in arcam. y tomándola la metió en el arca.

10. Expectatis autem ultrà septem diebus aliis, ruraum dimisit columbam ex arca.

- 44. At illa venit ad eum ad vesperam, porintellexit ergo Noë quod cessassent aquae super terram.
- 42. Expectavitque nihilominus septem alios dies ret emisit columbam, quar non est reveras ultrà ad eum.
- 43. Igitur sexcentesimo primo anno, primo nquae super terram : et aperiens Noë tectura arcæ, aspexit, viditque quòd exsicenta esset superficies terra.

gosimo septimo dia mensa super mostes Ar- vente y nete del mes sobre les mostes de Asmentia.

- 5. Y las aguas fueron menguando hasta el de. que ad decamum mensera : decimo enin men-cimo mes : porque en el décimo mes, el primer dia del mes, aparecieron las cumbres de los
 - 6. Y pasados cuarenta dias, abricado Nos la ventana del arca i, que habia hecho, soltó al
 - 7. El cual salió, y no volvió, hasta que las aguas 2 se secaron sobre la tierra.
 - 8. Envió tambion despues de él la paloma. para ver, si habian cesado ya las aguas sobre la haz de la tierra.
 - 9. La cual 3 no habiendo hallado donde nones su pié, se volvió à él al arca : porque las aguas estaban sobre toda la tierra ; v extendió la mano,
 - 40. Y habiendo esperado aun otros siete das, envió de ausvo la paloma del arca.
- 11. Y ella volvió à el por la tarde 4, travendo tans ramum oliva virentibus foliis more suo: un ramo de olivo con las hojas verdes en su pico; con lo que entendió Noé, que habian cesado las aguas sobre la tierra.
 - 12. Y esto no obstante esperó otros siete dias : y dejó ir la paloma, la cual no volvió ya mas
- 43. Asi que el abo seiscientos y uno , el mes mense, prima die mensis, imminutæ sunt primero, el primer dia del mes, se disminuveron las aguas sobre la tierra : y abriendo Noc la cubierta del arca, miró, y vió que se babia secado a la superficie de la tierra.

es peus matural que este sucediése dies dies despuées, é el 27 en que les aguas podian ya haberse disminaido notablemento, Los que siguen el texto hebres , dan por fundamento de su opinion , que siendo el arca de tan granda extension, y encenzando dentro de si un peso tan crecido por las cosas que llevaba, no hay inconveniento ninguas en creer, que se somergiese calorce é quinca cados en el agua, y por consiguiente que descançase ya sobre los diches asontes. Sobre el Ararat, que es una parte del monte Tauro en la Armenia.

1 Los exx, viv supidu, la ventanilla, y otros viv supus vit uturo, la pueria del arca.

2 Esta manera de habiar, que es familiar en las Escrituras, significa que no volvió á entrar mas en al arcs. A ede wood so dice en el cun. 1 de S. Matuen, v. 25. Y no la conoció, hosta que parió é su hijo primogénito : quien desir, nupca la conoció. El texte hebres : l'edité sultendo y tornamio i donde faltando la negazion que se les m la Vulgata, parece que se dice lo contrario. Unos, siguiendo literalmente la lección de la Vulgata, y la de los sais, que sa la misma, creen que elemervo no valvió mas al arta, cebade en la carne de los cuerpos muertos, y desenasando, é sobre los mismos cuerpos, é en la copa de algua arbol, é en la cima de aigun mente, desde donde volaba i les cuerpos. Otros explican el texto hebreo , diciondo que del arca voloba y saltaba sobre los cuerpos muertos; y desde alli tomando otra vez el vuelo hácia el area, reposaba sobre sa cubieria ó techo, pere sia entrar en ella : y de esto modo iba y venia sin cestr, mientras que cubrieton las aguas la superficie de la tierra. Véase S. Acustin de Gener. Quest. mr. Otros finalmente trasladan el texto : Solió, y siempre mas y inas se aprinto del arra, fordados, en que el verbo AMO, en muchos lugares de la Escritura significa apartorse , é retirarse. En este cuervo 🗷 simbeliza vivamente la condidon y porte del pecador.

3 Porque aunque se viesen ya descubiertas los cimas de los montes , esto no obstante estaba todo (leno de lado) de cadáveres, á los caules, como enseña la experiencia, no se acercan las palemas,

4 Emples el dia en conter: y por la tarde, como acostambran las palomas, luego que sintió el frio de la neche. volvió al area à busear su compañía; perollevando en el pico un ramo de cliva con sus hojas verdes. El laurel y el olivose conservan verdes delajo de las aguas; y no sole esto, sino que florecen y fructilican, S. Caursory, Hom. 1201 in Genes. Plus. Ilb. xu, cap. 25. Theoremast. Hest. plantar. Ilb. 17, cap. 8. Por lo que sir remerir, cuendo pi hay necesidad, a pu milagro, decimos que pudo cato soceder naturalmente.

5 De la vida de Nod : del mundo 1657, y 2317 antes de la venida de Jesucristo . el primer dia del primer mus. ó Nos à descubeir et area por la parte superior, ò por la cobierta; pero se estavo quieto y sin salir, caprando las órdenes del Señor, y conforme à estas lo ejecutó el dia 21 del segundo mes,

Abriando Noé la cubierta, ES, 3. E tirá Noé el cobertero del esca.

6 Que estaba ya desembierta y libro de las aguas, los cuales la habian amegado enteramente.

- 14. Mense secundo, septimo el vigesimo die mensis, arefacta est terra.
 - 13. Loculus est autom Deuslad Noë, dicens : 16. Egredere de arca tu et uxor tua, filii tui
- et uxores filiorum tuorum tecum. 47. Cuncia animanha, que sent apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quam in bestin. el universis reptilibus, quae reptant super terram. educ tocum, et ingredimici super lerram : crescite et multiplicamini super cam.

18. Egressus est ergo Noê et filii eius : uxor ilius, et uxores filiorem ejus cum eo.

- 19. Sed et omnia animantia, jumenta, et reptilia quae reptant super terram, secundam genus suum, ogressa sunt de arca.
- 20. Ædificavit autem Noë altire Doming ; et tollens de cunctis pecoribus et volneribus mundis, obtalit holocausta super altare.
- \$1. Odoratusque est Dominus odorem suavitatis, et ait : Nequaquam ultrà maledicam terræ propter hominesh; sensus enim et cogttatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua : non igitur ultra percutiam comem animam viventem, sicut fect,

22. Cunctie diebus terree, somentie et messis, frigus et æstus, æstas et hiems, non et dies non requiescent.

44. El mes segundo, el dia vointe y nicle def mes, quedo seca la tierra.

15. Y habló Dios a Noó, diciendo:

46. Sal del area tú y tu mojer, tus hijos y las mujeres de lus hijos contigo.

17. Todos los animales, que estin contigo de loda carne, tanto de las aves como de las bestias, y de todos les reptiles, que andan arrastrando sobre la tierra, sáculos contigo, y entrad sobre la tierra : creced ' y multiplicaos sobre ella.

18. Salió pues Noé y sus hijos; su mujer y las mujéros de sus hijos con el.

19. Y asimismo salieron del arca todos los animales, bestias y reptiles que andan arrastrando sobre la tierra, segun sus especies.

20. Y edificó Noó tin altar al Señor : y tomando de todos los animales y aves limpias, ofreció holocaustos 2 sobre el alter.

24. Y olió el Señor olor s de suavidad, y dijo : No volveré jamás á maldscir la tierra por causa de los hombres + : porque el sentido y al ponesmiento del corazon humano son propensos al mal desde su juventud : no herire pues mas à toda ánima viviente, como he hecho,

22. Todos los dias s de la tierra, sementera y ulega, frio y calor, estio é invierno, noche y dia no cesarán.

1 No se puede fácilments comprender, como un tan e seto número de animales, de axes y de repti-se, pudo politar tola la Herra en la succeiva, como la vemos en el dia. S. Acustus responde, que aquelia misma providencia, que ku conservó en el area, hizo después, que se multiplicasco y extendiesen por tota la tierra, ó culdando que ellos lo li clisin per si mismos, è que los hombres los condujeses, è que en case necestrie fuesen trasladados por ministerio de los ángeles,

2 En el holecamain era canaminida toda la victima por el fuego. Noc por esta accion protestó, que habiendolo resihile todo de Bles, se lo comagnaba al Sebor todo y sin reserva, prento s sacrificar ens blenes, su libertad y sa vida, para hacer la volunted de su Criador.

\$ MS. 2. El huesmo. Quiere decir, fué suavo y agradable al Sellor este merificio que ofreció Nod. Tal eru la fe y perem de corazon con que lo ofrecia,

k No volvers à destruir, como nhora lo he heche, à todo el limaje de los hombres, por sua perados; porque su esrason está viciado, y sua pensamientos se dejan arrestrar violentamente hácia el mai : el texto hebreo, son molas dende su infancia. Asi se ve, que los hombres despues del dilavio, fuerou ten malos ó peores que lo hablan ejlo anies. En el cap. vi , 5, vemos que esta misma corrupcion de la humana mataraleza, y an propension al mal, foeren crasa de que Dios acabase con los hambres por medio de las senas del dilorio : y aquí mneven at Señor à miscricordia, para que no vuelva a emplear con ellos igual castigo. Unos mismos pecados, segon diversos respeites, irrilan la justicia de Dios, y le mueven à misericordia. El pesado ea el objeto natural de la venganza divina; y el misrao que lo comete, es el augeto en que Bios emplea su miscricordia. Los pecados irritan á Dios, y la sacan el castiço de las manos : la corrupcion del hombre, au inclinacion al mel, su concapiscencie, la difigultad que balla en combaticle, y en seguir el partido de lo bueno, son otros tantos pederecos motivos que inclinan su hondad, à que use con el de misericardia. Vernos aqui, que el pecado original y la concupiacencia nacen con el hombre, y sera el origen de fodos los males y poesdos.

5 Todo el tiempo que haya hombres sobre la tierra se consmuncio sin cesar, sucodiéndose unas é etras na co-

a Sup. r., 22. Infra ix, 1 .- 6 Sup. vr, 5. Matth. rv, 19.

CAPITULO IX.

Dies bensice \$ Net 7 & ses bijes, les remuéva in depacton que les habin beche de tosta las cosas, Prebibiencoles courte tangre, les advierte quanto aborrece, que se derrams la sangre bumana. Hace ou atianza con Noc, 7 con el género humano, y pone el arco del cicto por señal de esta allanza. Noc planta man rian : su embringu : sum de aus hijos se le buris, à quien maidice; heudiciende al mismo llemps à les otros. Estad y muerte de Noé.

1. Benedixitque Deus Noë et filiis ejus. Et dixit ad cos . ; Crescite, el multiplicamini, et replete terram.

2. Et terror vester ac tremor sit super cuncts animalia terræ, et super omnes volucres cceli, cum universis ques moventur super terram : omnes pisces maris manui vestrae traditi sunt.

vobis in cibum equasi olera virentia tradidi vobis omnia :

4. Excepto c qued carnen cum sanguine non comedetis.

B, Sanguinost enim azimarum vestrarum requiram de mama cunctarum bestiarum : et de manu hominis, de manu viri, et fratris ejus requiram animam hominis.

6. Quicumque i effuderit humanum sangui-

1. Y bendijo 1 Bos á Noé y á sus hijos, y dijoles : Creced y multiplicaos, y poblad la

2. Y vuestro temor 1 y espauto sea sobre todos los animales de la tierra, y sobre todas las aves del cielo, con todo lo que se mueve sobre la tierra : todos los peces de la mar en vuestra mano están puestos.

3. Et omne quod movelur et vivit b, erit 3. Y todo lo que se mueve y vive, os servira para elimento : : así como las legumbres y yerbas, os he dado todas las cosas :

4. A excepcion de que carae con sangre i no

5. Porque la sangre de vuestras animas 7 demandaré de mano e de todas las besties : y de mano de hombre, de mano del varon y de su hermano i demandaré el ánima del hombre.

6. Todo el que derramare sangre humana,

à les promets blos su proteccion y la fecundidad, para que selles de ciles un mundo nuevo, que reparase la

2 Dios per un efecto de su bondad quiso dejar al hombre una percion de aquel imperio absoluto, que dió à Adam inocrate sobre tolos los animales. Estos naturalmente temen y huyen del hombre, y no le acometon, alub se ven acosados y perseguidos. Y aun el hombre con su arte doma hasta los mas fluve, como los esas y los leones, segun

lo advirtió Sarrisco en su Epistota m , 7. 3 De estas palabras infleren la mayor parte de los Paures, que antes del diluvio los hombres generalments, 8 por lo menos los mas religiosos y temerosos de Dios, camo las descendientes de Seth, solo comtan yerbas, frutas y legumbres, cap. 1, 29. Aqui el Señor parece que les permits comer indiferentemente y sa distincion de todo geuero de carnes de animales, que fuesen propias para en alimento ; y que esto duró, hasta que en la Ley se paso esta diferencia, como largamente se lee en el Lectico : y que la distinción de anhales limpies y no limpios antes del dilurio, solo so entendis de les que debiga ó no ser ofrecidos al Señor en sacrificio.

4 Los Hebroos y los antiguos ereixa commumente, que la sangre era el alma, ó el asicato del almo; porque ca ella residen los espiritos vitales sensitivos, Levil, xvn, 14. El designio de Dios era inspirar à los hombres un espiritu de dukura y de humanidad de les unes para con les etres; y el prohibirles comer la came mezclada con sangre, era parta apartacios mus de derramar la de los hombres; y tambien, porque queria de los hombres, que la sangar, que es como la vida del animal, le fuese oficcida en sacrificio en camblo de la vida del hombre pecador, Levit, XVII, 2 Esta Ley, que selamente era de derecho positivo, y que no obligaba sino por causa de la prohibicion, cesó con otras muchas observancias legales, luego que la Religion Gristiana fus suficientemente promulgada y extendida. Y ausque los Apóstoles la renovama en el concilio de Jerusalen, fué acomodándose á la flaquesa de los Judies convertuda, y por dar à la Sinagoga una hourosa acquitura. Su práctica ac observó en 108 primeros siglos de la Iglesia; lo que se him por igual condescendencia, y afandienda à facilitar i los Judios su conversion, viendolos umy tenacra en mantener aux antigues costumbres. Pero despues casó enteramente, teniendo los Cristianos presenta la que Jesucristo habita dicho que : Lo que ensução of hombre, no es la que entra por la boca. Esta prohibicion del Se-Bor se extendia igualmente à la sangre merciada con la carne, y à la sangre sola y separada de clia.

& Es un hebraismo : quiere decir vuestra sangre : el ánima, por la vida, es eiro hebraismo.

6 Para que el bombre tenga horror de derramar la sangre de sus hermanos : aun las mismas bestias que la derramaren, no nacdarán sin castigo. Véase el Éxed. M. 20.

I Asi sa lee en el texto original. La repeticion que aqui se hace, manificata la gravedad del perado de homicidio El hombre nació para ayudar al prójimo, y lomentor la sociedad; pero las pariones que le origino el pecado, la hacon enemigo de sus mismos bermanos y semejantes.

a Supra 1, 22, ct viii, 12. - 5 Supra 1, 70. - c berem, xvii, 11. - d Mauh, xxvi, 52.

quippe Dei factus est homo.

7. Vos bastem crescite et multiplicamini, et ingredimini super terram, et implete sam. 8. Hee quoque dixit Deus ad Noë, et ad

illios eius cum co : 9. Kece ego statuam pactum meum vabiscum, el cum semine vestro post vos :

10. Et ad omnem ammam viventem, quæ est vobiscum, tem in volucribus quam in jumentis, et pecudibas terres cunctis, que egressa sunt de area, et universis bestiis

11. Statuam o pactum meum vobiscum, et nequaquam ultrà interficietur omnis caro aguis diluvii, neque erit deinceps diluvium dissinans terram.

12. Dixitque Dens : Hoc signum foederis mam viventem, qua est vobiscam in generationes sempiternas :

13. Arcum meum ponamin nubibus, et erit signum fæderis inter me et inter terram.

14. Cùmque dobduxero mibibus coelum, anparebit arens mens in mivibus.

15. Et recordabor foederis mei vohiscum. ot own omni anima vivente quæ carnem vegetat : et non erunt ultrà aque diluvii ad delendum universam carnem,

16. Eritque arcus la nubibus, et videbo il-

nem, fundetur sanguis illius : ad imaginem será derramada su sangre i i porque á imagen de Dios " es hecho el hombre

7. Vosotros pues ereced y multiplicaos, y entrad sobre la tierra, y pobladla.

8. Esto dijo tambien Dios à Noó, y á sus hijos con él :

9. He aqui ye estableceré mi paoto con vosotros , y con vuestro linaje despues de vosotros:

10. Y con toda anima viviente , que está con vosotros, tanto en las aves, como en todos los animales domésticos y campestres de la fierra. que han salido del arca, y en todas las besties de la tierra.

11. Estableceré mi pacto con vosotros, y no percerá " ya mas toda carne con aguats de diluvio, ni habrá en lo venidero diluvio que destruva la fierra

12. Y dijo Dios : Esta es la señal de la alianza . qued do inter me et vos, et ad omnem ani- que establezco entre mi y vosotros, y con toda anima viviente, que esta con vosotros por meneraciones perpetuas 6.

13. Pondre mi arco en las nubes 7, y será senal de alianza entre mi y entre la tierra.

14. Y cuando cubriere el cielo de nubes º. aparecerá mi arco en las nubes :

45. Y acordarme he de mi alianza con vosotros, y con toda anima viviente que vivifica carne: y no habra ya mas aguas de diluvio para destruir á toda carne.

16. Y estará el arco en las nubes, y lo vert, y lum, et recordabor fœderis sempitarni quod 💮 me acordare 😘 de la alianza perpetus, que ha si-

I Par estas palabras pone el Señor la espoda ca la mano de los principes y de los magistrados, y les esmunica su autoridad, para que repriman todas las injusticias y violendas, que queden turbar la sociedad civil. S. Auenst, de Civ. Det, lis. 1, cap. 21. En el Beliros sa lee : La sangre del hombre en el hombre; en lo que se comprende todo género de homicidio, que no sea hecho con autoridad pública,

2 Esta es la razon fundamental de la prohibición del hamidido. El hombre es una viva imágea de Dios , inteligenta, libro, espiritual y destinado por su inefable providencia, para tener parte en la falicidad de que gova el memo

2 MS. 3. Combusco. El Señor establere una allanta perpetua é irrovocable con el hotubre, no por las méritos de este, sino per su pura bondad, y teniendo ya presentes los mérites tafinites de Jesucristo, Dios y Hombro vérdadero, 4 Dios empeña aqui su palabra, que atraderá igualmente a la conservacion de les animates, uves y bestiva, como necesarias que son para el alivio, recreo y regalo del hombre. Y este es un muovo beneficio, que hace Dios al bombre. Véase el Cavaósvono Homil. xxviii in Genes,

5 FERRAR. F' no será tajada.

6 Para stempre, mientres que el mundo durare.

7 Antes del diluvio habia linyias, y por construiente se formalia el arco lris; pero lo que hasta entonces babla sido un efesto natural dej la linvia, quiso el Señor que fuese una como prenda visible de su promesa y de la ciemensia que habia de usar con los hembres.

8 La version Chaldaica : Entre mi Verbia d Palabra, y entre la tistra, como que el Bijo de Dios fue el medimero de todas las alianass y pactos, entre Dios y los hombres, porque todas han tenido por objeto y fin la grande y divica alianza, que debie contraer con nosotres por medie de su Encarancios.

9 MS. 3. Anuvare nuve. MS. 7. Anublare nublo. Como al dijera : los delitos de los hombres, que so seguiren al diluvio, seria tan grandes y ann mayores que les de esta generacion, que aceba de perecer de ina manera tan terrible y espantosa : mi justicie, que es siempre la misma, se dispondrà para descargar achie ellos di mismo casago : se juntarán y amontonarán ya las nubes para vengar mi justa indigración; pero aparecerá en allas este arco, que he puesto por señal eterna de mi aliama, y de la pajabra que les doy, de no acubar mas con ellos con otro nuevo dilavio; y seta sola vista será mas elicas para inclinarme á misorientida, que lo serán todos sus delitos para irritar mi justicia. S. Cauxs. Hom. xxvin in Genes.

10 MS. E membraré el mi firmantento. Dies, à quien todo es presente, no necesita de acordana de la que tione premetido. Esto lo dice por respecto á nesotros; esto es, hará que nos asórdemos. S. Parao cuando dice : Que el

a Apocalyps, xiii , 10. - 5 Supra 1, 28; at van , 17. - c last, 170, 9. - d Eccl, rant. 12.

pactum est inter Deum et omnem animam viventem universe carnis que est superterram. 47. Dixitque Deus ad Noë : Hoc ent signum

foederis, quod constitui inter me et omnem carnen super terram. 18. Erant ergo filii Noë, qui egressi sunt de

area, Sem, Cham, et Japheth: porro Cham ipse est pater Chanasn, 19. Tres isti filit sunt Noë : et ab his disse-

minatum est omno genus hominum super universam terram. 20. Cospitone Noë vir agricola exercere ter-

ram, et plantavit vineam : 24. Bibensque vinum inebriatus est, et nu-

datus in tabernaculo suo. 22 Quod cum vidisset Chem pater Cha-

nasa, verenda scilicet patris sui esse nudata, nuntiavit duobus fratribus suis fores.

23. At verò Sem et Japheth pallium imposuggant humeris suis, et incedentes retrorsum , operuerunt verenda patris ani : factosque corum averste erant, et patris virilia non viderunt.

24. Evigilans autom Noë ex vine, cum didicisset que fecerat ei filius suus minor,

25. Ait : Maledictus Chanaan, servus servorum ecit fratribus suis.

26. Dixitque : Benedictos Dominus Deus Sem, sit Changan servus ejus.

de toda carne, que usta sobre la tierra.

17. Y dijo Dios s Noc : Esta será la señal de la alianza, que he establecido entre mi y toda carne sobre la tierra,

18. Fueron pues los hijos de Nos que salieron del arca, Sem, Cham y Japheth : y Cham el es el padre de Chansan .

19. Estos tres son los hijos de Noé : y de estos se propagó todo el linsje de los hombres sobre teda la tierra.

20. Y Noé, que era labrador, comesso à labrar la tierra, y planto una viña ?;

24. Y bebiendo vino se embrisgo +, y quedo descubierto i en medio de se tienda.

22. Lo que habiendo visio Chem padre de Chanann, cato ca, la desaudez vergonzosa de su padre, salló fuera a contario a sus dos hermanos.

23. Mas Sem y Japhéth pusieron una capa sobre sus hombros, y andando húcia atrás, cubrierou las verguenzas de su padre : y invieron vueltos sus rostros, y no vieron la desaudez de

24. Y cuando dispertó Noé del vino*, hiego que supo lo que había becho con ál sa bijo menor, 25. Dijo : Maldito Chansan*, siervo sura de los siervos de sus hermanos.

26. Y añadió : Bendito el Señor Dios de Sem 14. sea Chanaán siervo de él.

do concertada antre Bios y toda ánima viviente

26. Vixit autem Noë post diltrvium trecenis quinquaginta annis.

Thomarna.

29. Et impleti sunt omnes dies ejus nongescomm quinquagints annorum : et mortuus est. cientes y cincuents años, y murió".

27. Dilatet Deus Japheth, et babitet in 14- 27. Ensanche' Dios à Japheth, y habite en bernaculis Sem , silque Changan servus ejus. las tiendas de Sam, y sea Chanaán siervo de &.

28. Y vivió Noé despues del diluvio trescientos y cincuenta afice. 29. Y todos los dias que vivió fueron nove-

CAPITULO X.

Concalogias de los tres bijus de Moi, y descripcion de las tierras que puscyeron.

1. Has sunt generationes filiorum Nos. Sem . Cham et lapheth : natique sunt eis fili post diluvium.

2. Filli Japheth : Comer, et Magog, et Ma-3. Porrò filii Gomer : Ascenez et Riphath et

Noé, Sem, Cham y Japheth : y los maderon blice despues del diluvio. 2. Hijos de Japhéth : Gomér*, y Magóg *, y Madai, et lavan, et Thubal, et Mosoch, et Thiras. dai, y Javan , y Thubal, y Mosoch , y Thiras.

1. Estas son las generaciones de los hijos de

3. Y hijos de Comér : Ascenéz 12 y Ripháth 4 T Thororma 44.

y culto da su santo nombre; y en segundo lugar, porque de Sem por Abrahám, debla descender el Mesias. Por ceta Issum raton trè tambica llamado despues el Diur de Abrahám, y el Diur de Isauc, y el Diur de Jacob.

1 MS. S. Afermosigne. En el capitalo siguiente veremos cuantos pueblos salieron de Japhéth, y que tierras comparon. De esta procedieron los Griegos, y los Romanos, o los Gentiles. En el texto hebreo se ve una orredenta paranomasja entre el nombre de l'aphòfa, y las palsbras da la profecis, que explican su esgrandecimiento y extensken, FEIT CHATA AD Japheth Elohim Leispheth.

3 Unos explican estas palabras, entendiendo a Diss por la persona del Verbo, de este modo : Habite Dios en las dendos de Sen; y el sentido es el mismo, que dejamos explicado en la meia al verso 25, y en el se encierra una cara profecia de la Encarnación del Verbo. Otros referen estas palabras, no à Dios, sino à Japhéth; y aci dicen. que sé camplió esta profecia, cuando los Griegos y Romanos descendientes de Japhéth extendieron largamente su imperio por el Asin, y se apoderaron de Jas tierras y provincias que ocupalan los que descendian de Sem. Pera nuchos Padres, y entre ellos S. Agust. de Civit. Del , lib. xvi , cap. 2, reconscen en ceta profecia la conversion de la Centiles al verdadero Dios, y su entrada en la Iglesia de Jesucristo, representada por las tiendas de Sem. Autuar. contr. Baust lib. 20, cap. 24.

2 Murió Nos el año del mundo 2008, y necle Abraham en el de 2008, estraigulentemente no alcanad à Abrahim; pero alcunó a la torre de Babel, a la monarquia de los Assyrios, el ejército de Nine contra Zorosatres, y vid a mushos de sus descendionies enviciarse é idolairer. Wourges, Aleanzó tembién à Aran, que fué el primogénito de Thare, hermano mayor de Abraham, parque hablerdo nacido este desciente neventa y des eños despues del dilavio, vivió con el cincuenta y ocho. Cuando murio, dejo el mundo lieno do toda suerte de la inglidades.

4 Estes son los puebles y naciones, que précedieron de los tres bijos de Neé, les cuales ridubitablements fueron les fundadores del nuevo mundo. Todo lo que aqui dice Moysés, es por protepsis ó anticloación i norque tado esto ne aconteció sino despues de la confusion de las lenguas en la torra de Babel. Indicaremos solamenta y seguiremos, laque so dice con mayor probabilidad y fundamento, tocarte é los candillos é cabezas de los puebles y meciones. que aqui se describen. El que desse ver esto tratado largemente y con mucha erudición, puede consultar a Caraca is hune locuss.

5 De este creer muos, que procedieros los primeros habitadores de la Galacia ó Galogresia ; y otros, las Cymbrus,

6 Les Scythes, d hien les Getes, y les Masageine. Otras dicen , que fueron les Térlares.

7 Los Medes, y segun otros con mas probabilidad los Macedonios.

a Los Jonios, en los cuales se comprenden tedes los Griegos,

9 Ouleren unos, que de estas procediesen los Iberios, que babilan de la otro parte del Pento Euxino; y otros con Iruewano, Irue
 Fapañoles, que neitgaumente fueren tiamodos Iberios.
 Il Los Mosewitas. Otros pretenden que los Capaderios, y que las Moscovilas fueron una reionia de los Capaderios.

11 De estos, convienen tados, en que vinteron los Thracios.

12 Los Alemanes, à quienes aun el dia de hoy les Hebreos Haman Askenssim. Otros mem que publó la Asia; y no falta quien dice, que solamente fué una provincia del Asia menor, Hamada Ascenia.

13 Ins Puphlagonios, 6 segun atros, los Dythinlos

14 Les Turcomanos y Turcos. Olives quieren , que los Phregios.

o 1 Paral I. S.

Espiritu Santo gime en ausotros, quiere significar, que el Espiritu Santo bace que gimmos. S. Accest. Codes, cun Maxim, Arian, Esta arce Ida es una Egura expresa da Jesueristo; y Nos antendió el misterio.

1 Del que descendieron los Chananeos. Channan no habia nacido todavia, Salieron del grea los mismos en mis-

mero que habian entrado en ella. Cap. vn., 12. 2 Por estas palabras se ve claramente que Noe no tuvo otros hijos despues del dilurio; que el dilurio fue mivorsal, y sa eriondió á toda la tierra, y que todos los hombres, que había ca ella, peresisten en ans sguas, à st-

cepcion de solo Nod y su familia, que se salvaron en el area. La memoria de este socias se conservó en los pacienes; y los Gentiles anadimon à la verdad mil fábulas, fingiende un Bencalen en lugar de Rob. 3 Antes del diluvio habia viñas; pero ó no se atradia con partecularidad á su cultiva, ó se comian solamente sus frutos, sin que se consciese tudavia el modo de hazer el vino. Los Gentiles confinalizadole todo, abribuyana esta invencion à su infama Baco. 4 MS. S. Embeudose. Los Padras generalmente excusac à licé de pessite, parque beld el vino, sin conser la

fuerza y virtud que tenla. 5 Indecente 6 vergonzosamente. Siendo inocente in causa de cata desnuder, por la rason que dejamos dicha, la os Igualmente esta efecto, de haberse descubierto indecentemente en medio de su tienda. El sueño que causa en

Nos el exceso del vino, que había helido, representaba la muerto del Recentor, que fac un efecto del exceso de au amor : la descundez de Noé figuraha las ignominlas, que habla de sufrir Jesucrisio, ; particularmente su desnadez sobre la Cros : la burla de Cham, era imagen de los escarnios y bess, que hablan de hacer les Judios es los sufrintientos y en la muerte del Hijo de Dios : el respeto de Sem y de Japbeth, lo era de la le de los escocidos, que adoraton à l'esneristo en mello de sua mayores abattanlectos, y de la generatin de su muerte. Chimamesis, el haber despartaño Nod de su scofio, que le causé la embriaguez, volviendo al uso de les sentidos naturales y de la razon, representaba la Resurreccion de Jesucristo. Véase S. Asperm coate. Faust. Ib. m., cap. 78.

6 MS. 7. Sobre sus cuestus.

T Do en embriagnez : es una metenimia, en que se pona la causa por el efecto.

8 Noé no quiso muldeer à Cham en su persona, por enante el Señor al salir del arca le habia dode su bendidan como à les otres, sino que le maldio en su hijo Chanazo; y este no por resentimiento, elne per un espicia profetico. Esta profetia se cumplió despues en se posteridad, cuando los faraclitas qui descendian de Sem, lesla conducta de l'usué , despues de haber conquistado in tierra de Chanaan , destruyeros sus puebles, y radujena

ens moradores à la condicion de viligmos escievos. 9 Es una expresion hebrea, quiero decir : el mas vil de todos los siervos. Y de aqui se ve, que el origen de la

servidumbro procedió del pecado. 10 Noé da à Sem esta bendicion de ancien de groclas al Señer, à quien llame Dior de Sein : prinovamente poque do esto Patriarca, babie de proceder su Pueblo, en el cual se sonservario la verdadera heligion, y el conocimiento

4. Filli autem Javan : Elies et Tharsis, Celthim et Dodanim.

5. Ab his divise sont insulæ gentlum in regiomitus suls, unusquisquo secundam linguan amm et familias subsin nationibus suis. 6. Filli autem Cham : Chus , et Mesraim , et

Ploth, et Chanaan,

7. Fill Chus ; Sabs, et Hovila, et Sabaiha. et Rogma, et Sabathacha, Filli Regma : Saba et Baden.

8. Porrò Chus genuit Nemrod : ipse ccepit esse potens in terra-

4. Y hijos de Javán ; Elisa ' y Tharsis ', Ceihim 8, y Bodanim 4.

5. Por estos s theron repartidas las islas de las gentes en sus territorios, cada uno conforme á su lengua y sus familias en sus naciones 6. 6. Y los hijos de Cham? : Chusa, y Mesraim, y

Phuth 10, y Chanada 11.

7. Hijos de Chus : Saba 12, y Hevila 11, y Sábatha 11, y Regma, y Sabathaca 15, Los bijos de Regma : Sabá, y Dadán 14.

8. Y Chus engendro à Nemrod : este comenz à ser poderoso " en la fierra.

1 La Elido en el Pelopéneso. Otros crosa que los habitantes de las Islas afortunadas, llamadas Elise. 2 Les puables de Cilicia, cuya capital es Tharse. Otros dicen, que iné la sinéad de Cartego y les Cartagineses. puchtos del Africa. Hay muchos que pretendeu, que esa fué una ida y ciudad en el estrecho de Cibraltar, untes

mny cálebre por el grande comercio, que en ella hacian los Griegos y Phenicios, 3 Les de Chipre, cuya capital se llama Cition. Por esta razon los Hebrees dan el nombre de Cetthim à todas las ciudades y provincias mariamas; y esí se Rama tembies la Ralia en la Escritora. Otros quieren, que fué la Macedonio , que fui tambien Hamada Macesia.

4 Les Dodoneos en el Epiro. Otros pretendem que son los Rhodios, por cunots en el lià, 1 de los Paralip. 1, 1, y en el texto samaritano, se les hadaním en este lugar; y los axx le trasladan Pières, Ekodies,

5 Estos hicieron asignio en las islas y ostas del Mediterranco i la parte de la Europa. Los Hebreos lismalan islas á todas aquellas tierros, adonde no podran ir sino por mar ; y sai entre elles se nombraban false de las uscanes, la España, la Gálio, la Italia, la Grecia y la Asia menor.

5 Tudo esto se ha de aplicar á los tiempes, que suesdieron 4 la dispersion de Babilonia, porque hasia entences no se babla hecho esta division de familias ni de naciones, ni se conocia otro idioma que el hebreo, ú otro muy se-

mejante à di, come veremos en el capitulo siguiente. 7 Este him su mansion an Egipto, que por esta raron en la Escritura se Hama la tierra de Cham.

8 No es liail distinguir, qual de las tres regiones, que se ballan en la Escritara con este nombre, foé la qua d pobló, se llama tierra de Chus, una parte de la Arabia, que se extienda por la costa oriental del mar Rojo. Rabia otre del mismo nombre en Aragene : y áltimamente se llaron tambien alguna vez tierra de Chus, la Ethiopia, que se extiende à la perte moridional mas allà del Egipte. Es probable, que los descendientes de Chus, al paso que ifien poblando estas regiones, les daban el nombre con relation al origen, de dende todos procedian.

n Les puebles de Egipto , à quienes aux el dia da hey Haman Meseu les Arthes y Turcus, en la Escritura co se concern sine per este numbre TTYD que tiene terminacion de dual, y puede significar los des Egiptes, superior é inferior, cato es, el meridianal, que se extiende hácia la Ethiopia; y el septentrional, que min al Mediterranea. to Los puchies de la Libya y de la Mauritania, donde ann en el dia de hoy hay un rio Hamado Peast, que da su

nombre à todo el territorio varino. Obros los ponen en el Egipto.

11 Los Chammeos que babitaron principalmente en la Tierra Santa, y tambien , segon algunos , en la Phenicia. Conservó su nombre la tierra Channan, hasta que impiéndela conquistado Josos, y repartidola à los Israelius, Inó desde entonces llamada le tierra de terrele y después que volvieron del cautiverio de Babilonia , segon S, lenormo , tierra de Judén.

12 Los Sabros, pueblos de la Arabia, donde se criaba gran copia de incienzo, los precides, que fué la Ethiopia, coya capital fue llamada Suhi antes de tener el nombre de Mêros. De Subú, à MAN hijo de Regma, de quion se babla despues, procedieron otros Sabéos ó Sahabéos, unos y otros en la Arabla felia. De los primeros fué la rema Sabá, que vino a proponer sus enigmes à Salomon, Eu et Paules, 1221, 10, donde la Vuigata lee : Los reges de

los drabes y da Saba; se les en el tento hebreo : Los reyes de Scaba, y de Saba. 13 Quiereu unos, que sean los Getulios, pueblos del Africa. Otras con mayor fundamento pretenden que sens los Caveleos , pueblos de la Atabia hàcia et golfo Persico. Hay otra region del mismo nombre en la Ciliquide justo al Phasis. Y en el v. 28 se bace tambica mencion de Hevita. No es facil everiguer de cual de estas dos babba

Moyres en el cap, u. 7. 14 Les Sabsthées , puebles tembles de la Arabia.

ra Es diffeil, segun S. Jenósmo, conordan los nombres antignos con les puevos. Protenzo pone en la Arabia junto al guifo Pérsico una ciudad llamata Regma è Rhegoma, y tambien les Socabitas que pudieron venir do Sabithaco. Boenare protende, que Sabithaca posó à la Curmania por el extrecho del gelfo Perales, y que des

alli alguna memoria de su trambre. 16 Segun S. Innóximo ocopó una parte de Ethiopia, Otres creen que ús esta tomó nombre la ciudad de Dudes

ò de Adon, y el territorio comercano llamado Dadena, junto al mar Pérsico. l' Les Lax tresladan sivas pigas, d ser gigante. Le que monifiesta, que alendo de estatura agigantada, confinde en sua fuerzas, comenzó a emplear su fierzaz y ambiciou, usurpandose una deminación tiránica sobre les circa-El nombre da Nimrod , y segun la volgata Nemrod, quiere detret que se rebeta; la ran hebrea 712, se rebeto. I par esto se llama en el versiono siguiente forzado cazador. Las iax trastasan vivas serupte, gigaste por poderaso, y del misma modo en el vera, afguiante por forzudo, o robusto, y otros Interpretes fizic, compet, viatento cesador. Da todo la cual parece inferirse, que juntando una tropa de gente sévan, esforada y de aliento, sé eje-

9. Et erat robustus venator ceram Domino. bustus venator coram Bomino.

10. Fuit autem principium regni ejus Babylon, et Arach, et Achad, et Chalanne, in terra Sennaar.

11. De terra illa egressus est Assur, ot ædi-Bravit Nimven, et plateas civitatis, el Chale. 12. Resen quoque inter Ninivan et Chale :

hac est civitas magna. 43. At verò Mesraim genuit Ludim, et Anamim. et Laabim, Nephthuim,

44. Et Phetrusim, et Chashian : de quibus egressi sunt Philistiim, et Caphtorim.

9. Y fué forzado cazador delante del Senor*. Ob hoc exivit proverbium : Quesa Nomrod ro- Por lo cual salió el proverbio : Porzado cazador * delante del Señor como Nemrod.

10. Y el principio de su reino fué Babylonia", y Arach , y Acad , y Calano , en tierra de

11. De esta tierra salió Assúr*, y edificó á Njnive, y las plazas 5 de la ciudad, y á Chale. 12. Y tambien à Resen entre Ninive y Chate: esta es la ciudad grande".

13. Y Mesraim engendró á Ludim⁷, y Anamim, y a Lasbim, a Nephthuim.

14. Y & Phetrusim, y & Chasluim : de los cuales a salieron les Philistees , y les Caphterimes.

citaba con cilos en la casa de las fieras, y formando de esta un ejército acostumbrade á la fatiga y al manejo de las armas, le fué fácil rebefarse, y sujetar à los que descansande en los brazes de nun profunda per, se le riedleron sin resistencia, sorprendidos y espantados de una violencia tan repentina é imprevista.

1 Este ca un hebraismo. Quiere decir : El hombre mas violento y osado, que habia debajo del delo, tanto que despues quedó como proverblo entre los Rebreios, á la manera que decimos es un Neros, para significar la crucidad de alcuna persona.

2 MS. 3 y FEBRIR. Barragan en casa.

3 Se ve, que todo esto se dice por prolepsia ó anticipacion, porque todo allo no aconteció sina despues de la confusian de las lenguas en la terre de Rabel. Nemréd pues hizo mansion en el mismo sitio, en donde se habia dado principlo à la lábrica de la torre, y fundo las ciudades de Babilonia, de Arach, de Acad, y de Calane en el lémino de Senaer, é en las tierras vacinas a Bahilenia. Este territorie se llamaba sei , para distinguir esta ciudad de otra Babilonia que babla en Egipto, y que hoy sa llama Cairo, Massaan in Conon, Ægypt. Secul. Evu pretende que Nabonasser fué su fandador, y que Babilonia no es aqui nombre de ciudad, sino de aquella previncia, en que despaes fueron fundadas las tres sobredidass cludades. Se duda tambien, al esta Babilenia fué aquella celebre del mismo combre, tan secalada en las Escrituras , y en les escritores profenos, edificada por Bejo, aumentada por Semiramis, y adornada nor Nabucodonesor. Los que son de está opinion, dicen que Nemrod fué el mismo que en la historia profana se lloma Belo, el cual despues de la disporsion de las naciones edificó à Babilonia, Belo fué padre de Nine, y el primero que introdujo la ldolatria. Mevide de un espirita de orgullo y de impiedad , pretendió ser adorado como Dios; y Nino, que le sucedió en el imperio, en la tranía y sa la impledad, la hiso erigir despues de su muerte un mausolog y templo soberbio, bajo del nombre de Belo, Bel, 6 hadi, y ordeno al puchio que le adorsse y ofreclese inciensos , como à Dios. Nine fué un conquistador muy ambicioso, extendió largamente los términos de su imperio , y fando la ciudad de Nínive , à quien liamó asi de su nombre. Y este es , lo que cos dicen les historias profanas. En medio de esta variedad de opiniones, signiendo el perocer de la mayor parte de les Intérpretes , desimos que Nemrón , despues de haber visto mutilizado el pensamiento y designio que habia dado do fabricar la torre, por la confusion de las languas, dió principio á la ciudad de Babilonia, y que esta en la serie de los siglos venideros fué creciendo, y llego á aquella grandeza , que la hicieron tan célebro entre los Escrilores sagrados y profenos,

\$ Este no pudiendo sufrir las tirarias y violencias de Nemrid, se vió obligado á abandonar la tierca de Sensár, que la pertenecia por herancia, y passi hácia el origen del Tigris á una region , que de su nombre lué llapsada àssyria, cuya capital luë Minive. Otros, creyendo que el nombre de Assúr hijo de Sem, v. 22, se introduce aquí intempestivamente, porque se habiaba de los descendienies de Cham, entienden que descres nombre de provincia ò del importe de la Assyria, y que debe esto explicarse así : De aquella tierra saltó Nomród para Assúr, y edifico

ל או Helnéo אין אור ברובת ביים algunes quieren, que sea nombre propto de una nindad, y que se reflera à Ninive, para explicar la dilatade y ancho de sus celles y plazas. En Jonés 18, 3, se dice que tenia tres dias de camino, con lo que se explica sin duda su subita ó sircuito. Dionono, Ho. u, cap. 3, le da custro sientes y echenta estados de longitud, que companen sesente millas.

6 Este parece deberse entender de la ciudad de Nínive, por las razones que dejames dichas.

7 Do estos se cree comunmente, que vinieron les Libyes del Egipto-: de Landim los Libyes, que primero se lamahan Phutéos, y que liabitaron antes en la Mauritania, ó ca les costas del Mediterrinco. Les obras costro puebles, habiendo sido exterminados en las guerras de Ethlopia, apenas ha quedado noticia de ellos. Esto no obstante eresta algunes, que de Anastini procedieron les que estaban en los lugares vacinos al eclebra templo de Júpiter Amón. De Mephikulm los Númidas : de Phetrusias los pueblos de la Thebayda , que en la Escritura se llama Patros; y segun otros los de la Arabin Petrón : y de Castulm los del Egipto Inferior.

6 Quiere decir, de estes últimos fueron colonies los Philistèse, y los Caphtorimos. Otras la refieren á todos los blios de Mesraim, que se nombran en este versicalo. Los Philistheas son bien canceldes por las continuas gueras, que mantuvieron con ellos los Hebrios. Per Capitorimos se entienden comunmente los Capadecios, no los del Ponto, sino otros que habitaban en las costas del mar desde Gaza hasta Egipto. Estos salleron do sos tierras, y lablando invadido à los Hevées, que tenhan sus costadas à lo largo de la costa de la tierra de Chansan, los echanon de alli, y se establecieron en aquella region. Les Philistées meedieron à cales, y dieron nombre à la tierra de Pules-

45. Chanana autem genuit Sklonem primogenitum suum, Hetharum,

16. Et Jebusseum, et Amorrhaum, Gerge-

17. Hevzenn , et Araczenn ; Singum, 18. Et Aradium, Samarssam, et Amstheeum: at post bee disseminati sant populi Chana-

19. Factique sunt termini Chansan venientibus a Sidone Geraram usque Cazam, donce ingrediaris Sodoniam et Genorrham, et Adamam, et Seboim usque Lesa.

20. Hi sunt filii Chant in cognationibus, et linguis, et generationibus, terrisque et gentibus mus

24. De Sem quoque nafi auni, patre omnium filiorum Heber, fratre Japheth majore.

22. Filii Sem : Elom et assur, et Arphaxad, et Lud, et Aram.

23. Fili Aram : Us, et Hul, et Cether, et

24. At verò Arphaxad genuit Sale , de quo ortus est Heber.

25. Natique sunt Heber filii duo : nomen

15, Y Chansan engendró á Sidón i su primogénito, à Hethéo .

16. Y & Jehuseo, y & Amorrheo, & Gerge-

17. A Hevéo, y á Aracco: a Sinco,

18. Y á Aradio, á Samarco, y a Amathéo : w desnues de esto s se propagaron los pueblos de los Chananéos.

19. Y fueron los términos de Chanaan, viniendo de Sidón à Gerara hasta Gaza, basta entrar en Sodome y Gomorrha, y Adama, y Seboim hasta Lesa 4.

20. Estos son los hijos de Cham por sus enlaces, y lenguas, y familias, y tierras y sus na-

21. Y Sem, padre de todos los hijos de Heber b. hermano mayor de Japheth , tuvo tambion hijas 22. Hijos de Sem : Elam' y Assúr's, y Ar-

phaxád⁹, y Lud 10, y Arám 14.

23. Hijos de Aram : Us 12, y Hul 13, y Sether 11, y Mes to

24. Y Arphaxád engendró á Salé 18, del que nació Hebér (7.

25. Y á Hebér nacieron dos hijos : el nombre

tina, que se llemaha tambica la region de les Philisthéos. Otres por Caphtorimos entienden à los Creienses & Candiotas.

I Esta fabricó y dió su nombre á Shôon, chudad mny célebre de la Phenicia. 2 Estos últimos dies hijos de Chanaán fueron subcas de etros tantos puellos, que ocupaban la tierra de Cha-

pain, llamada despues tierra de promisian.

Il Como si dijera z y de estas se propagaron ; que os conforme al terto habréo.

4 Hoyses seant aqui les términos , no de toda la gerra prometida, sino de la que ocupaban les puebles principales de los Chenencos. Y las describe esta tante individualidad , perque cuquie escribia esto, la miraban ya les Israelius, como territorio que llios les tenta destinado, y que les tocaba como por hercacia.

5 De los que habitaron de la otra parte del Euphrates : v. 24.

6 Otros : Hermano de Japhoth et mayor. El Hebres admite los dos sentidos. Los una trasladan el segundo, ádelgo, land reivelforer, fraire lapheth majoris : pero pareca que se debe pederir la primera interpretacion, per las razones que dajamos dichas en el cap. v. 31; y tambien porque si el carsetar de el mayor se refiriese à laphith, era necesario suponez que habia habido dos del mismo numbre, y que Moyses la nombraha est, para dislinguir el mayor del manor, y así se ve, que no es este el sentido, puesto que no imbo sino uno solo de este combre; y teniendo esta dos hermanos, Moysés dice que Sem era el mayor. Moysés da principio aqui à in descotdencia do Sem, en la que se extiende y detimas man, por cuanto de Sem procedim les Rebreus, que era el pueblo secogido del Seliur, y del que debia tambien salir el Libertador y Referdor da todos los hombres.

7 De Elém los Elamitas, vocinos de los Medos.

R Los Assyrios, v. IL.

9 Los Caldeos.

16 Los Lydios del Asla menor.

11 Les Syries, y bahltadons de la Mesopotamia. La Syria se llamaha Ardiz en habreo; y la Mesopotamis Ardiz Nakarain, ò de les Rios; porque està situada entre el Euphrates y el Tigris.

12 Se cree,que fundó la nisdad de Damassoo, y que dió el nombre al término circunvesno, llamado Un por las Hebréus. La ragina de Hes, dondo vivió lob, fué en dondo habité el bijo do Sehir Horres.

12 Se cree que de este vienas los Armanios.

14 Los Bactrimos: S. Isminum siente, que son los puebles de la Acarnania y los Cartes; los primeres su el Epue, y los segundos en el Asia menor.

15 Estos hijos de Aram se propagaron por la Armenia , por la Mesepotamia , y por la Spria, y fueron cabena de

18 Les Lax leen : Arphazed engendro à Cainan padre de Salé, de quiez ració Heber.

17 Algunos quieren, que de este se derivá el numbrede los Hebréos, que fué dado despues á Abraham. Genes, xiv. 13. Pero parece mas fundado, que al sobrenombre de hebréo, que se dió à Abraham, no significaba otra cosa, sina que este Patriarca trais su origen de la Mesopulantia, stunda à la cira cliera del Euphrates, por comois les que babitaban de aqueik paris, eran liamades Mijos de Hebir, ò de la otra paris. Il Reg. x, 18. 7 asi, enande en al v. 25, so dice que Sem lus padre de todos los bijos de Hebér, se significa que fué pedro de todos los que habitaban de la etra parte del Euphrates. En el cap. xiv., 13, donde en el Rebréo y en la Vulgita se les Abrúm Habréo, trasladared les uxx Abreu es moire, Abrem vinjero, per haber pasado el Emplorates.

terra : et nomen fratsis ejus Jectan

26. Oui lectan genuit Elmodad, et Salesh, at Asarmoth, Jare,

27. Et Aduram , ot Uzal , et Becla ,

28. Et Ebal, et Abimaël, Saba, 29. Et Ophir, et Hevila, et Johab : omnes isti

fili Jectan. 30. Et fecta est habitatio corum de Messe.

pergentibus usque Sephar montom orienta-

31. Isti filli Sem, secundum cognationes, et linguas, et regiones, in gentibus suis.

32. He familie Nocjusta populos et natioges suns. Ab his divises sunt gentes in terra post diluvium.

uni Phaleg, eō quod in diebus sjus divisa sit del uno Phaleg', porque en sus dies fué dividula la tierra : y el nombre de su hermano Jectan .

26. Este Jecián engendró á Elmodád , y á Saleph, y a Asarmoth, a Jack.

27. Y à Adurám, y à Uzal, y à Decla, 28. Yá Ebal, y a Abimael, á Saba.

29. Y á Ophir , y á Hevila, y á lobab : todos estos hijos de Jecián.

30. Y fué la poblacion de estes desde Messa, como quien va hasta Sepleir a monte a la parte del oriente.

31. Estos son los hijos de Som segun sus enlacos, y longues, y territorios, en sus naciones.

32. Estas las familias de Noé conforme à sus pueblos y naciones. De estos fueron divididas las gentes en la tierra despues del diluvio.

CAPITULO XI.

Esbrico de la torre de Babel, donde Dios confande la sobrebla, y la lengua de los hombres. Dispersion de estos por todo el mundo. Cencalogía de Sem hasta Abrim.

1. Eral autem terra labii unius, et sermonum corumdem.

2. Ciumque proficiscerentur de oriente, intaverupt in eo.

1. Era entonces la tierra de un sale lenguaje", y de unas mismas palabras.

2. Y como partiesen 3 de oriente, hallaron venerunt compum in terra Sennear, et habi- una campiña en la tierra de Sensar, y habita-

t Es probable que Hebér, praviento per inspiracion del cisto la dispersion que había de suceder de los hombres.... dió á su hijo el nambro de Phaleg, para avunciarla antes que vinion, y para que quedase á la posteridad la memoria de un hecho lan señalado. Se cree tambien que Phalég dió nombrea la ciudad de Phalga sobre el Rophrates,

2 Estos hijos, que tuvo Jectan, le nacieron sin duda muchos años despues de haber medo Phalég, El referir Myvsea el nacimiento de estos juntamente con el de Phalég hormeno de Jectán, es por una espesie de prolopsie, de que está lieno este capitulo : y por unir la narracion ó seria de las genealogias, svitando la confusion que nacoria de haordo separadamente : fuera de que Jectán pudo tenor todos estos hijos de aruchas mujeres en poem años.

a Todos calos hipos de Jestán ocuparon, segun el sentimiento de Joszwan, Antiquit. (16. 1, enp. 7, à quien signen generalmente todos los interpretos, las provincias y regiones que sa extigaden desde el río Cophenes busta las Indias, y territorios confinantes con los Serios.

4 Este dió numbre à la region, adende sa iba à buscar el ore hada el oriente. Y por este se habis aqui del mente Sephár, que está à la pavie oriental.

6 Disputace sobre la verdadera situacion de estos lugares. Sobre lo cual véase Causer in hune locum. 8 De estas palabras se inflere, que indo lo que se dica agui, es por prolepsis, y que esta dispersion de los pueblos

no sucedió sino despues de la confusion de las lenguas, la que sia su época posteriormente à todas estas generaciones. 7 Esto es , no se habilada sino una sola longua, que todos pronunciaban del mismo modo. Esta lengua, únira que as hablaba natoncos, fué la primitiva que babió Adam, y que enseño à sus hijos, y estos à sus sucesores habla Nos. Se mes companiente, que fué la hebrea. Así lo siente S. Acustra de Civic. Eb. xvi, cop. 4, con la mayor parte de los Expositiones : sobre lo ciud se puede ver la discriacion de Calmer en la Bibl. de Carrettenes sobre la primera lengua. tode. L. Y cata se conservé con bastante nureza, no obstante la confusion de lengues, en los bijos de Sem, y por ellos E derivé especialmente à Sale, Heber, Thará, pregenitores de Abram, y aun como muchos cross, en la rain de Chanain, demanera, que la Chananca é Phenicia era la misma que la Hebrea ; y dialectes de ella mas é menos pateridos, les lenguas que hablaron los de Caldes, Armonta, Syria, Arabia, y acaso tambien los de Egipto.

Otros : por el lado de oriente. Moysés voelve á unir aqui el hilo de su historie, que cortó, para dar lugar à la genealogia de los tres hijos de Noc, y de sus descendicates. Aquellos primeros hembros despues del diluvio pobleron la parte sepisorrional, los campos de la Armenia, vectues al logar donde descansó el Arca, y pasando despues hácia las regiones orientales, vinieron por óltimo al término de Senaér, ó de Babilonia, que formaba una parte de la Caldea, y au peco mas arribe del lugar donde se joutaban el Tigris y el Emphreter; y buscando les sities mas amenes y acomodados, permanetieron alli, hasta que aumentándose excesivamente, y no pudiendo vivir todos janlos, entraron or el pensamiento de edificor una torre y cludad, que hiciose celebro su nambre, sedes de separarse y decramarse pro toda la tierra. Moysés signe el estilo geográfico de les Asyrios, que llamaban Oriente, á todas los tierras stinalas de la cire parte del Tigria; y Geoldente, à les opuestas. Focener, Phaley, fib. t, enp. 8, pag. 30.

[&]amp; SapleLt x 5.

a, bixitquo alter ad proximum suim : Venite, isciamus lateres, et coquamus eos igni. Habueruntque lateres pro saxis, et bitumen pro camento:

4. Et dixerunt - Ventte, facianus nobis civistem, et turrim, cujus calmen pertingat ad celum : et celebremus nomen nostum antequam dividamur in universas terras.

5. Descendit autem Domuus, ut viderel civitatemet turrim, quam ædificabant fililadam, 6. Et dixit : Ecce, mas est populus, et

unum labium omnibus : coeperuntque hoc faocre, nec desistent à cogitationibus suis, donec cas opere compleant.

7. Venite igitur, descendanus, et confundanus ibi linguam eorum, ut non audiat unusquisque vocen proximi sui.

8. Atque its divisit cos Dominus ex illo loco in universas terras, et cessaverunt ædificare civitatem.

9. Et ideiroò vocatum est nomen eius Ba-

 Y dijo cada uno á su compañero. Venida hagamos ladrillos ¹, y cozámoslos al fuego. Y se sirvieron de ladrillos en lugar de piedras, y de betun en vez de argamasa;

4. Y dijeron: Venid, edifiquémonos una ciadad y ma torre, cuya cumbre llegue hasia et cielo 2: y bagamos célebre nuestro nombre, anles de esparcimos 2 por todas las tierras.

5. Y descendió i el Señor, para ver la ciudad y la torre, que edificaban los hijos de Adam i, 6. Y dijo : Elé aqui el pueblo es uno solo, y el

lenguaje de todos uno miamo: y han comenzado à hacer esto, y no desistiran de lo que han pensado, hasta que lo hayan puesto por obra.

 Venid pues, descendamos e, y confundamos alli su lengua, de manera que ninguno entienda i el lenguaje de su compañero.

8. Y de este modo los esparció el Señor desde aquel lugar por todas las tierras s, y cosarón de edificar la ciudad.

9. Y por esto fue llamado su nombre Babel ,

1 Carcetendo de pisónas aqual territorio, y por consigniente de cal, se girrieros de ladrillos, y de un betun de que abundado, para coir los ladrillos unos em otros, y tie este unodo condicarron à poner por obra su designio. Taka fueron los materiales que airrieron para altidar à Ballonia.

hieron les materiales que airrecon para billoca à neationna.

2 fate est una expresion hipprofider, quiere deder : hagames una ciudad y mas torre, que'por su grandeza y divisados heigan innormal nuestro nombro, y arribaten la admiracion de todos los siglos venidores. Algunos quieres, que le que les que les que les que le que que de de esta , y sole indica , que se maviegna elle con el fin de granjearse un nombre colobre é innordat en la posteridad. Facca de que, para este fin no la bublera construido en la llaman, sino en le emimenti de signit moste delvarido.

3 M Hebrie : Forque na nes expersannes. Como a dijeran : Mirad, mientas no tengamos un selento y mosals fija, con utilicultad podremos conservar sociedad entis nosciros, y liadimenti nos exparaments y derannacionos interpor un leda, y deus por citor; y saí para que esta no seceda, y endi, fabriquemos una ciudad y una torre, que set de compus albergue de todos nosciros, y la scindiracion de todos hondres. El sentido de la viugata se puede acompus albergue de todos nosciros, y la scindiracion de todos hondres. El sentido de la viugata se puede acomputar muy hien a i del texto original, explicatorido de antegenar por polica gasan, que es la subsano que ne forta en consecuencia de la viugata se puede acomputar muy hien a i del texto original, explicatorido de antegenar por polica gasan, que es la subsano que ne forta en consecuencia de la viugata se puede acomputar muy hien a i del texto original, explicatorido de antegenar por polica gasan, que es la subsano que ne forta en consecuencia de la viugata se puede acomputar de la viugata se puede acomputar muy hien a il del texto original, explicatorido de antegenar por polica gasan, que es la viugata se puede acomputar de la viugata de la viug

que moy nem ai au texto dragman, esquincano le arrigiante por gonome que acon en come modo de indicato acomodade a la debilidad de mesera esperiura pero Hema al missan trampo de indicato, y que explica el cuidado com que la grovidencia de Diea velà sobre todas las acciones de los hembres, para historia como conocio el tabadad de Diea, sa il questa y sue peder. Genera, y ma, 32, 2 fezzodo m. 1, 7 d. 5. de diece al la Esertura, que descienda, pero sin saltr des misson, sin alginna mudama, y sin passa de um lugará otro. En ese verilacio se diec, que descienda, pero sin saltr des misson, sin alginna mudama, y sin passa de um lugará otro. En ese verilacio se diec, que descendid Diea para ver la cidada, la toria, y todo lo que en el la passão n. y en el r. 7, que desciende, para cestigar la vanidad y soberbia de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad y soberbia de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad y soberbia de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad y soberbia de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad y soberbia de los hombres; en la que no se emouentra la menor contradiccion, sino enter mucho entre de la vanidad de la contradiccion de la con

5 Esto es , unos hombres mortales y de tierra, y berederos del orguilo de sa primor paére.

6 Los Padres entigoos notan en estas palabras la distincion de Personas en Dios.

O Rose Facultes attiguos fondes de la fundamento de considerations de la familias, segun el texto hebreo y la Valigata, se dividieron en circo Lantos pueblos, habitando cada uno su propia lengra. Les me-dernos reduces de un pequeña mimero las manticos de egiandes, entanda fo todos las curse cipono dialectes de estas. Sea de esto la que fuero, no podemos menos do administr dos grandes millagros, que curo la cinica, y que todos alvidiaron su primera lengua, que era la cinica, y que todos entendian, bas que delenden, que era casa fa tebrea, dican que se conservó en la familia de Hebriz, y que Dios con este privilego particolas premis la honcoccia con que se conservó en la familia de Hebriz, y que Dios con este privilego particolas premis la honcoccia con que se conservó en la familia de Hebriz, y que Dios con este privilego particolas premis la honcoccia con que se conservó en la familia de Hebriz, y que Dios con este privilego particolas premis la honcoccia con que se conservó en la familia de Hebriz, y que bio este de sentida de la conserva que la legan Caldetes de Syricas fez la del habitano Hebriz y sus descendientes, y que el Chanance, es el vendadero bebrio; lo que intentan prober con la que dice Isaása, e cap. xix, 18, y que a la hobria fué tambien confundida entonces, y que no Se conservó en alangua nacion auf familia. El segundo utiliago fue, de cue cida pueblo, él excepcion de la familia de Hebre, comenzó la habita ma lengua nacion a quellos cary la lengua entiendida. Esta escolación ne sa parca se cotre el jetar del texto.

as tumps con squence cuys resign communiar, neas exposicion nea perces mas commune as piece ana commune as presenta as commune as presenta commune as presenta commune as seen as tended or far as dispersion por la tierra; pero per un justo jusio de Dios; lo que ellos babian emprendido pera discreta de esta polígno, sirvió para metarlos en el. Y esta es una prueba do aqualla sentencia de Saloman , que se que el impio come, sor le resperio, pero su commune a commun

3 De donde le temé tembien Babilonia. Véase le que sobre este ciudad dejamos ya notado arriba. Este fin uno el altivo gensamiento de squellos hombres insonsatos, que trabajaron co yano, porque no contaron con Dica es

het, qua thi confusum est lablum universe terra: et ude dispersit eos Dominus super faciem cunctarum regionum.

 He sunt generationes Sema: Sem ent centum annorum quando gemit Arphaxisi, biennie post diluvium.

11. Vixitque Sem postquam genuit Arphasal, quingentis annis : et genuit filios et filias

42. Porrò Arphaxad vixit triginta quinque ganis, et genuit Sale.

43. Vivitue Arphaxad postquam genait sale, trecentis tribus annus tet genuit filos et filos.

44. Sale quoque vixit triginta annia, et genuit Heber.

4B. Vixitpue Sale postquam genuit Heber, quadringenils tribus annis; et genuit filios et filias.

 Vixit autem Heber triginta quatuor anals, et genuit Phaleg.

47. Et vixit Heber postquam genuit Phaleg, quadringent's triginta annis : et genuit filios et filias.

18. Vixit quoque Phaleg triginta annis, et genuit Reu.

19. Vizitque Phaleg postquam genuit Reu, ducentis novem annis : et genuit filios et fi-

20. Vixit autem Reu triginta duobus annis, et genuit Sazug.

21. Vixit quoque Ren postquam ganuit Sang, ducants septem annis : et genuit filios

22. Vixit verò Sarug triginta annis, et gemit Nachor.

23. Vixitque Sarug postquam genuit Nachor, docentis annis : et genuit flios et flias. 24. Vixit autem Nachor viginti novem an-

tis, et genuit Thare. 25. Vixique Nachor postquam genuit Thare, centum decem et novem annis : et genuit fi-

tos et filias.

26. Vixitque Thare septuaginta annis, et genult Abran, et Nachor, et Aran.

porque alli fué confundido el lenguaje de toda la tierra : y desde alli los esparció el Señor sobre la haz de todas las regiones.

10. Estas son i las generaciones de Sem : Sem era de cien años cuando engendro a Arphaxád, dos años despues del diluvio.

 Y vivió Sem despues que engendró a Arphaxád, quinientos años; y engendró hijos é hijas.

 Y Arphaxád vivió treinta y cinco años, y engendró a Salé.

43. Y vivió Arphaxád desputes que engendró à Salà³, tres cientos y tres años : y engendró hijos é hijas.

 Y vívló Salè treinta años, y engendró a Heber.

15. Y vivió Sale despues que engendró à Rebér, enatro cientos y tres años : y engendró hi jos é hijas.

 Ý vivió Heliér treinta y cuatro años, y engendró à Fhalég.

17. Y vivió Rebór despues que engendró à Phaleg, cuatro cientos y trainta años : y cagendro hijos é hijos.

18. Y vivio Pusiég treinte años, y engendre à Reus.

49. T vivió Phalég despues que engendró á Ren , doscientos y nueve años : y engendró hijos é hijas.

20. Y vivió lleu treinta y dos años, y engendró a Sarúg .

21. Y vivió Ren despues que engendró à Sarràg, doscientos y siete alos : y engendró hijos é hijas.

 Y vivió Sarág treinta años, y engendró á Nachór.

23. Y vivió Szrág despues que engendró á Nachòr, doscientos años : y engendró hijos é bijes 24. Y vivió Nachór veinte y nueve años, y en gendró á Thuré.

25. Y vivió Rachór despues que engendró à Tharé, ciento y diez y nueve años : y engendró hitosó bilos

26. Y vivió Tharé setenta años, y engendró à Abrám , y á Nachór, y á Arán,

ses designice y proyectos, Psalm. CKXVI, 1. Y al mismo ticamo debe servir de freno y de escarmiento à las que, camo si imbiteam de ser excrués, proyectam sin térmito ni medida, y centem en passamientos locos de hacer in-merid su nambre, finicionado del didichos suntuccos, que en cierto incolo sou bertos de viento.

1 Moyee vulve à describir les descendisates de Sem, por la familla de Arphand, insta Aprim.
2 S. Locas en su Evangello pone à Laipin extra Arphanid y Sulé : y los exe le dan tambied logar en este mismo continue, y en el primero del lib. 1 de los Parattipionemos. Pen el tecto hebris, y la Valgata, la comitan in el Génesta y en los Parattipianemas. Sobre lo cual viese lo que notangos en S. Locas us, Se la continue de la Compania del Compania del Compania de la Compania del Compania del Compania de la Compania de la Compania de la Compania de la Compania del Co

3 Les exx le llaman Regau, y la Valgata tambien en el 1 de las Paralip, 1, 25, y su 3, Lucas m., 35. En el Heleco es 171. La latra Y, por su aspiración fuerte, se confundo casi con la articulación de la G.

. 4 S. Errusmo, (1b. de Mercathus, poin el principio de la idolatria en les tiempos de Surig. La tradicion de los Rebrés nas dice que comocad en tiempo de Remeia, Vense la que dejamos advertido sobro este en el capitulo precedente. Ensano, Propuest. (1b. 1, cup. Ge e), afirma que timo principio en Egipte, y que de aqui pasa à las libenticios, à las Griegos, y à todas las atras metions birbaras.

5 Aran fue el primugencio, despues nació Nachde, y el áltimo Abrám; pero aqui la Escritura pose el pri amo

a I Paralip. t, 17. - δ (bid. t, 19. - ε Jos. xxiv, 2.1 Paralip. t, 28. A. T. T. I.

27. Has sunt autem generationes Thare :

Aran genuit Lot. 28. Mortuusqua est Araa ante Thare patrem soum, in terra nativitatis sue in Ur Chald:sorum.

29. Duxeruot autem Abram et Nachor uxores : nomen uxoris Abram, Sarai : et nomen uxoris Nachor, Nelcha fills Aran, patris Melchar, et patris leschæ.

30. Erat autem Sarai sterilis, nec habeba; liheros.

31. Tulit itaque Thare Abrum filium suum, et Lot filium Aran , filium fili sui, et Saraj nu-Changan : venerunique usque Haran, et ha-

32. Et facti sunt dies Thare ducentorum quinque annorum, et mortuus est in Haran. cinco años, y murió en Harán.

27. Y estas son las generaciones de Tharé : Thare genuit Abram, Nachor, et Aran, Porvé Tharé engendró á Abram, á Nachór, y á Aran, Y

28. Y murio Aran antes que * su padre Thuré, an la tierra de su naturaleza en Ur de los

29. Y Ahram y Nachor tomaron mujeres : el nombre de la mujer de Abram, Sarsi! : y el nombre de la mujer de Nacher, Melcha hija de aran, padre de Melcha, y padre de Yescha. 30. Y Sarai era esteril, y no tenta hijos.

34. Tharé pues temó á Abrim su hijo, y á Lot

hijo de Arán, hijo de su hijo, y a Sarai su nuerum suam, uxorein Abram filli sui, et eduxit fa, mujer de Abram su hijo, y salio coa ellos a eos de Ur Chaldworum, but irent in terram de Ur de los Caldeos*, para ir à la tierra de Canaán : y vinieron hasta Harán 3, y habitacon

32. Y fueron les dias de Tharé descientes y

à Abram, por haber sido el mes ilustre de los tres hijos de Tharé. En el v. 37, de este mismo capitulo se dien, qua Thare murió an Harán de descientes y cines eñes : y ouel capitulo signiente v. 2, 4, se loc, que Abram lema setesta y dinco, cuando salió de Haran, despues de la muerto de su padre, como expresamento se ve en les Hethor va. 2. Si sa recton actuala y cioco de doscientos y cinco, quedan ciento y treinto; de lo que resulta, que Alnám mació, cuando Thard su padre tenia cento y treina años; goemo pues se sice aque, que tonia setenta, cuando cugenare s Abrain, à Nachor y à Aran? Pore se responde communente à cata dificultad, que Thare comenzé à tener bijes en la edan de setenta años, y que nembrandose aqui estes tres, no por órden de racimiento, sino de diguidad, pado muy hien tener les tres en tiempos muy distantes; de manero que Aran nuclese a los setanta años de Thare, y Abram à los ciente y treints. Con le que parece condilisrae la aparenta contradiscion que aqui se advierte. S. Acoss. Quast, xxv, in Gener, dice, sorla indisoluble esta controversia, zi no se explicise per recupitulacion.

1 En el cap. xxv, 18, se les esta misma expresion, y alli se expiren. El Hebreo : I mario Aran sobre faces de

Terah su padre, esto es, antes que su pudre.

2 'NO, significa Princesa win : y 11210, Reina. Por lo que bace al nombre de Festa, que en el Hobréo en dice ADD', y quo muchos Padres è intérpretes quieren, que luesq etro-nombre que tenis Serai , garece derivade de TOD, cubrid, prolegid e come ai diféramm cubierta à veluda. Les mujeres casadas llovuban un volo, que las dis-Linguia de las que no lo eran. Y Sarai , caundo Abimelach roy do Gerara, bizo que la quitasen à Abram para temaria por mujer, ca vertaimil que ne llevasa dicho velo, y cato con el fin de persuadir, que era su hermana. Despues fue llamula Aseák, o como si dijeramos cubierta o velada, à causa del velo que le dió el rej de Gwara, ordenandole que lo llevara como mujor casada, pera ne exponer á abram su merido á etro ience, como el que le habie passão. Cours. 17, 16.

Sentado esto, se prueba tambien claramente, que Arán era el mayor de los hijos de Tharé , y no Abrica ; porque asegurandones la Escritura, Génez. xxi, 5, y xxy, 20, que Sarai tenta novembre nãos, enando Abram tenta ciento, calo es, diez abra menos que Abram; al áran, padro ée Iscah, busiora sido menor en edad que Abran, resultaria, que hubiera sido padre de Sara, no teniendo alno solos ocho o nueve años. Lo que parece muy rapugnante,

3 Aqui comienzan los cuatro cientos y treinta años, las contes cumpletos satheren de Egipto les israelitas.

4 Ur, ciudad celebre, por imber dado nacimiento à Abram. Unas veces es ilemada en la Escritura ciudad de la Coldea, y otras de la Mesopotamia, porque la Caldea era ma provincia de la Mesopotamia, situada à Jaota parie del Euphrates hacia el Tigris : y por esto dice Dios, que había sacada à Abram de la otra parte del rio. So llamaba Ur, que en hebréo siguidan fuego, porque en ella se adoraba al fuego, simbola del Sol. Esta etimología pudo haber dado lugar à lo que se dice en Il Esants ex, 7, que Abrara fue sacado del fazgo de los Caldeos () tambien a la fálula de los Jadios, que pretenden, que los Caldros arrojaros al fuego a Abram, porque despreciaba sus idulos, y que Dies le libro de las Hamas milagrosamente. S. Acosto, y S. Jenésmo lo refleren sin repubarlo absolutamente. No consta que Abrám adoró les idoles, pero de Tharé y de Nachor se dies expresamente en el Libro de Josof xxxv, 2. Y por el mismo hacho de no nombrarie aqui Dios como iddialra, juntaments con Thare y Nachor, ea muy elerto, que por los espieros de Sem, que ann vivia, y por una partientar gracia suys, le presente de semejante impledad. Fuestros padres, dice, lo que parece comprender à Thoré y à Nachór, sirvieren d Disse extranjeros. Esto no obstante, S. Acustin de Civil. Del, lile. xv), cop. 12, y otros muchos Padres é Interpretes. los cuales trataron este punto con sama delicadeza y profundidad, parece albruan, que el culta del verdadem lles en conservó paro en la familia de Rehéry de Thare, o que por le mosos, no se profané con cultes idelátrices.

4 Haran o Carran , ciudad de la Mesopotamia , que despues fue Hamada Corre, situada entre el rio Calleras ? el Emphrates, y fus despues célebre entre les Romanes por la derrota de Coso.

CAPITULO XII

abram pata peregrino à la tierra de Concin por especial vocacion del Sédor. Y acosado de la hambre bala à Sripio, doude Pharaon le quita à fara su projer; pero experimentante la mane de Dies sobre si y sobre su casa, so la restituye aiu haberia tocado.

- damo pairis tui, et veni in terrum quem mone- ven à la fierra que te mostraré. trabo tibi.
- 1. Faciamque te in gentem magnam, et beerisque benedictos.
- 3. Benedicam benedicentibus tibi, et maledicam maledicentibus tibi, atque in rebenedicentur universa: cognationes terrae.
- 4. Egressus est itaque abram sicut praceperat ci Dominus et ivit cum ec Lot : septuaginta quinque annorum erat Abram cum egrederetur de Baran.
- 5. Tulfique Sarai uxorem suam , t Lot filiam fratris sui, universamque substantiam quam possederant, et animas quas fecerant Chanaan. Cùmque venissent in eam.

- 4. Dixit autem Dominus ad Abram .: Egre- 1. Y dijo el Señor ! á Abrám : Sal de tu tierra, dere de terra tua, et de cognacione tua, et de y de tu parentela, y de la casa de lu padre, y
- 2. Y hacerte he en gran gente', y te bendenedicam tibi, et magnificabo nomen toum, ciré, y engrandecelé tu nombre, y serás ben-
 - 1. Bendeciré à los que te bendigan, y malde ciré à los que te maldigan, y en ri seran ber i tos todos los linaies 4 de la tierra,
 - 4. Salió pues Abrant como se lo babia mandado el Señor, y fué con él Lot : de setenta y cinco años e era Abrám, cuando salió de Baran.
- 5. Y llevó consigo á Sarai su mujer, y á Lot hijo de su hermano, y toda la hacienda que habian adquirido, y las ánimas " que habian hecho In Haran ; et egressi sunt ut irent in terram en Haran ; y salleron papa ir à tierra de Chanaan. Y luego que llegaron á ella,
- 1 Disputan aquí los Expositores, sobre cuni era el lugar en donde se haliaba Abrám, cuando la mandó Dios satir Ce su Ustra.... Unos creen , que Abram fue llamado dos veces : la primera en Ur de in Caldas, como se refiere en el capítulo precedente; y la segunda, enando se ballaba en Barán. Otros simien, que solamento fué llamado una vez, cuando estaba en la Mesopotamia, ó en Ur de la Caldea : y añaden, que esta vocacion ea la misma de que habla S. Esterna Act. vn., 2. Parece mas problable la opinion de los segandos, por cuanto la tierra, parentela, y casa del padro de Abraru, hablando propuemente, no estaba es Hayan, simo en la Caldon. Las palabras de la tierra, so delica entender en una significación vaga. La Mesopotamia, trimada en toda su extension, comprendia la ciudad de Ur, y la de Churán : y en este sentido, Churan podia ser llameda la tierra de Abrim, como usa cludad del territorio en que hebia macido. F en lo que 5. Espésan (Agt. 7, 2) des que Dios habia sparerido s Abrim en Mesapotamia, antes que pasase á Charán, se ha de restringir la tilea de Mesopotamie á aquelia parte, que se distinguis con el nombre de Caldea.
- 2 El Selor no le declara el territorio adonde habia de posar, y esto no obstante, obedece prontamente y sin dadar a la vez de Dios, Le cual hace ver la grande fa y obediencia de este insigne Patriarca. Estes son los primeros panes, que debe dar en el camino de la virtud todo aquel que desea agradar a Dios. Amesos. 118, 1. de Abrah.

J Padre de un pueblo muy grande, ó de muchas genies, abrém lo fué no solamente del de los ludios, sino tamhion en un sentido mas elevado, da todos los fieles que imitaren su fe, tanto Judies, como Gestiles. Rom. iv, 7. Por asia razon mudó Dios el nombre de Abraha, que quiero decir padre excelente 5 elevado, en Abraham, que significa padre de la muititud, 6 de muchos pueblos. Genes. 2011, 5.

a Las promesas de Dios, dive el apóstol S. Panto, fueron hechas a Abraham y á su Unaje. La Escritura no dice d las de su linaje, como al Ros hubista querido señalar á muchos; sino á su linaje, esto es, á una de su linaje, que es el Mesjas, que es Jesucristo. Galat. m., 16. Por este pues fueron benditas todas los madones de la tierra , redbiendo la fe del Evangello, que nos abre las puertas del cielo, y que dicaá todos los verdaderos cristianos : Raine, d handim del Senor, Kata es una clara y magnifica promesa de la Encarnacion del Hijo do Dies, que nateria de su prosapia, para bendedr á todos its figles. Debemos rafictionar y deterernos adul un poco. Las promeras que Dios hace á Abram, eran de bienes rany distantes, y moy foera del alcance de la razon y de los septidos. La esterilidad de su mujer no la permitia comprender, como en el serian benditos todos los linajes de la tierra. Un extranjero, y que no tenta morada fija , no podia formar sino proyectos en apadencia quiméricos , para conquistar paises que no conocia. Pero Abrám animado de aquella fo, que bace subsistir las cosas que se esperan, y que en cierta manera presenta á los ojos del espiritu. Jas que todavía no se ven, crevó lo que no todia comprender. y lo creyó sobre el testimonio de un Dios infalible, Partió con su mojer y domésticas, ain saber adonde, ilevando la fe por guia , y la palabra de Dice per fladora, Hebr. x1, +.

5 Ya nojamos dicho arriba, qua por cete lugar ne prinche, que Abram mante, ouando Thare su padre tenta ciente V troines after

8 El nombre *ântese* en la Kecritura, es comun para significar los animales domésticos, y los hombres, de a Actor, va., 3. - b Infra xviii, 18; xxii., 18. Galat. in , 8. - c Hebr. xi., 8.

a Justie, xxv., 2, Nelsem, 1x, 7, - 6 Judith, v. 7, Act. vp., 2,

- 6. Pertransivit Abram terram usque ad tocum Sichem, asque ad convallem illustrem: Chanangeus autem tuno erat in terra.
- 7. Apparuit autem Dominus Abram, et dixit ei .: Semini tuo daho terram hanc. Qui atdifferent ibi altare Bomino, qui apparaerat et.
- 8. Et inde transgrediens ad montem, qui erat contra orientem Bethel, tetendit ihi taberet ab oriente Hai : sedificavit quoque ibi affare Domino, et invocavit nomen ejus.
- 9. Perrexitque Abrum vadens, et ultrà progrediens ad meridiem.
- 10. Facta est autom fames in terra : descenditque Abram in Ægyatum, ut geregringretur ibi : pravaluerat enim famos in terra.
- 44. Gamque prope esset ut ingrederetur Egyptum, dixit Sarai uxori suce : Novi quòd pulchra sis mulier :
- 12. Et qued cum viderant to Egyptii, dicturi sunt : Uror ipsius est : et interficient me, et te reservabant.
- 13. Dio bergo, obsecro te, quòd soror mea sis : ut benè sit mihi propter te, et vivat anima mea ob gratiam tut.

6. Atraveso Abram la tiorra basta el lugar de Siquem 1, hasta el valle ilustre 1: y el Chananco 1 estaba entonces en la tierra.

7. Y apareció el Señor á Abrara, y dijole : A la posteridad daré esta tlerra. Y edifico all un alter al Senor, que se le habia sparecido.

R. Y pasando de allí al monte, que estaba ol criente de Bethél 5, tendió alli so tienda, teniennaculum summ, ah occidente habeus Boggel, w do al occidente à Bellel, y al criente à Hal : edficó tambien alli un aitar al Señor, é invocó su nombre .

S. Y paso Abram mas adelante caminando, y yendo huda el mediodia 7,

40. Mas sobrevino hambre en la tierra* : v descendió Abram a Egipto, para estar alli como peregrino : porque habia prevalecido la hambro en la tierra.

11. Y estando ya para entrar en Egipto, dijo á Sarai sa mujer : Conoxeo que eres majer her-

42. Y que luego que te vieren los Egipcies. han de decir : Su mojer es : y me quitaran à mi la vida, y à ti te reservaran 10.

43. Di pues, te ruego, que cres mi hermana "; para que haya yo men por amor de li, y viva mi anima por tu respeto.

cualquier condicion que sean. Proverb. 11., 10. I Machab. 12., 2. V ast, lo que squí quiere significar Moyses, es, que lleró consigo todo to que entraba en él número de sa familia, y de la de Lot, sa sobrine ; ya fuese por el nacimiento de los hijos de los esclavos, ya por la multiplicación de los mismos esclavos, ó ya por la de los ganades.

1 Esta es la misara, que en el Evangelto de san Juanto, 5, se llamar Stear, junto a lu cual estabu el poro, donde convictió el Señor i la Samaritana.

2 El texto hebrer : hasta la cucina de Morch, Otros trasladan : hasta la lianura é compiña de Morch; y otros : hasta el valla de la Vision é del Borror ; porque el Señor apareció à Abram en esto ingar cettado de larible majestad. Otros, hasta el valle de la bluestra : porque Dios en este valle bizo yer a Abram la extension y hermosura de la tierra que le mometia. Este valle estaba en la Palestina cerca de Hebrón, y vecino a la ciudad de Sinutan. Alemnes le confundam con el de Mambré. Les exx trasladan este lucar da vay doby vay both in junto d'an

3 Moysés, para realzar la gran fe de Abrám, dice que erigió un altar al verdadero Dies co medio de unos pueblos secrilegos , y entregados á unos cultos supersticiosos é idólatras, enales eran los Chananées. Estos descendian de Changaira, ninte de Nos, é hijo de Chara, a quien maidile por su desacate, impiedad, é insolència. La amidicion se complió en Chapain, y en sus descendientes les Chapanées, que forron impies é idélatius.

4 El darla á los hijos fue la mismo que darla al padra : uno y otro so expresa en el cap. xv; 18.

5 Esta se llamaba Luna en tigapo de Abrám : y Jacob largo tiempo despues, cuando hayendo del feror de su hermano Esuti, se durmió, y tayo la vision de la Escala misteriusa, llamo BENTA nethet a este lugar, que quiere decir Casa de Dins. Genes. xxvin., 10. Así se lismaba tambien, cuando Morgia escribia. Lo que deba tencise presente, porque en adelante se hallarán pueblos y ciudades con el nombre, que tenian cuando se escribian catas libros , y no con el untiguo, cuando acontectan los sucesos que en ellos se refieres. Hat estabs al oriente de Bathil, mas alajo de Jerico : aus habitadores sostavieron con vigor los ataques de los laractitas, como se puode ver en Joses vin , 8..... En el texto hebréo, en vez do *tentendo al occidente à Bethél*, se les à Betkél de la parte de la mar, porque el Mediterróneo està al occidente de la Palestina. Estas dos cindades fineron aplicadas à la tribu de Benjamin en la division é reportimiente, que hice despues Jesue de la fierra prometida.

6 Bando nuevas y mayores praches de sa grande fe ca medio de los pueblos mas supersidelosos, y abandonados

enteramente al culto abominable de la idolatria. 7 El Hebréo 17227. Los exe trasladan por logos, estedad, desierto. Paro otros interpretes griegos y fatines prefieren la version de la Vulgata vorce, medicilia.

8 De Chansan. Dios para probar la fe y panioneix de Abrâm , le obliga d salir de la tierra , que tantas veces le habia prometida.

D France. Para pelegrinar ahi, que apesgaba la hambre en la tierra; no con scieno de percanecer all. 10 Fennan, Y'd ti abiviguarda; esto es, le dejardu vivir.

11 Sara era sobrina de Abrém ; y los Hebrées llameban hermanos y hermanos à los pariestes mas cercanos. A este modo dió despues Abram al nombre de hormano à Lot, que era su sobrino. Pero parece que Abram , ya que

a latra zen, 15; zv., 16; zzen, 4. Deuteren, xezev, 4. — 5 infen ex., 11.

44. Com itaque ingressus ceset Abrem &set pulchra nimis.

15. Et nuntiaverunt principes Pharaoni, et laudaverunt earn apud illum : et sublata est mulier in domum Pharsonis.

46. Abram verò bene usi sunt propter illam : foeruntque ei oves et hoves, et asini, at grvi, et famulæ, et asinæ et cameli.

17. Flagellavit autem Dominus Pharnonem placis maximis, et domum ejus, propter Sami uxorem Abram.

4R. Vocavilque Pharao Abram, et dixit ei : Omdoam est hoc quod fecisti mihi? quare non indicasti quod uxor tua esset?

49. Quem ob causam dixisti esse sororem team, ut tollerem earn milit in uxarem? Nune igitur ecce conjux tua, accipe cam, et vade.

26. Præcepitque Pharao super Abram viris : et deducerunt eum, et uxorem illing, at omnia quas habebat.

14. Luego pues que entré Abram en Egipto. gyotam, viderunt Ægyptii mulierem quod es ... vieron los Fgipcios la muier que era hermosa en

45. Y dieron parte à Pharaon ' los principales, y se la alabaron : y fué llevada la mujer à casa de Pharaón.

16. Y por su respeto trataron bien á Abrám : y tuvo ovejas, y vocas, y sanos, y stervos, y siervas, y asnas y camellos

17. Mas el Señor azotó á Pharaón, y á su casa con grandisimas plagas , por causa de Sarai mujer de Abram.

18. Y Pharaon llamó á Abram, y dijole : ¿Qué es esto* que has becho conmigo? , porqué no me declaraste que era tu mujer?

19. ¿ Por que motivo dáiste que era tu hermana, dando lugar á que la tomase pura mi por mujer? Ahora pues, shi fienes à tu mujer, tomala, y véte.

20. Y dió órden Pharaón á sus gentes acercs de Abrám : y acompañáronlo a él, yá su mujer con todo lo que tenis.

ns diese culpable en haber dicho una cesa que no era , lo fué per lo menos en haber suprimido una verdod , que es las abrumetancias al passoor, no podia menos de declarar. ¿ Por ventura le cra licito exponer el honor de 🙉 mujer per salvar au vidar . No es elevio, que con esta conducta dió motivo á las justas que la que la dió despue Pharman? ¿Un hombre llevo de fe no debia confesar sencillamente que Serai era su mujer, y dejer á Dins, en quien ponia toda su confianza, el cuidado de sacar á entrembes del peligro que les amenazaba P. A. todos estos reperes se respuide con S. Acustin cont. Faust, lib. xxx, cap. 28, que Abrém se porté aqui con una sabidaria fina de lus, Se miraba puteto cutre des extremos : el primero de desconflar de la protescion de Dios : el segundo de tantirile por una confianza mai entendida ; esto se, de esperar de él una protección extraordinario y milagrosa , esando podia vritar el peligro per medios ordinarios y naturales. Se trataba el mismo tiempo de conservar des coms, que para él gran de la mayor estimación , el honor de sa mujer y su propla conservación. La prodencia no lo sugeria messo alguno para impedir que le arrebaixaen á Serat; y así por lo que tocaba á esto, se abandono en manos de la divina providencia. No así por lo que miraba á su vida. Tenia a mano un medio de poderia libror sia esperar un milagro ; y este era responder, sin faitar à la verdad, que Sarai era su hormana. Le contrario hubicta sido tentar a Dios, y exponer a Pharaon a un homicadio. El masmo S. Acosus, en el mismo hibro, cop. 3s, indica otro sentido mas elevado en este hecho, diciendo, que Sarai Uguraba á la Iglesia, y Abrim 6 Josnorinto, y Pharada à Constantino.

t Este nombre, que segun unos significa Rey y Cocodrilo, segun otros em comun á todos los antigues reyes de Egiplo, á quieses afadian ou nombre própio para distingair los unes de los otres : como Pharaón Nacao, Pharaón lisiré, Ramesses, Amenophis... y esto duró hasta que los Caldéos ocuparos este reino. Despues fui tambien coman à gatus mismos rayes al numbre de Piolemeo, como el de Cepar a los emperadores Remaños. Venso Josepho, datig. Ub. vm. cap. 2.

2 Amogne Pharaon dió órden, que llavasen à Sami à su palacio con el fin de desposarla ; mas no llegó este caso : perque era costombre que las mujeres destinadas para espasas de los reyes, fuesad preparadas largo tiempo antes tui parformés y con baños, como sa ve en el fibro de Karnum II, 12. Y en este tiempo fut un el que tratarna con lunto egasajo 4 Abram por respeto de Sarat : y en el que Dios unvió sus plages contra Pharado y su familio , las que le hicierum comocer su falta, y que Barai era mujer de Abrim ; y qui se la restituyo sin haberla tocado, y los him acompañar lieste sacurlos fuera de su reino con todo lo que poseian,

3 La Recribira no nos dice cuajes fueron estas, em que Dos afligió à Pharaón y é su familla. San Anosen cres que fue una piaga , que puso à Pharaón en terminos de no poder cometer el arimon que intentala. De Civit. 15. XVI, cap. 19.

4 Quien ciga estas que la Pharada à Abram, poenz persuadirse que Abram no tenta que tenter nada , al par su persons ni por la de su mujer : 7 por consigniente que obré con ligereza, sospechando tan mai de este prinope y de sus súbditos. Pezo Abrám no peasó tomerarismente, areyendo que unos hombres sus temor ni conocitalento de Dios fueran cupaces de las mayores injusticias, á las que salo el temor de Dios puede pouse fram. Foeta do que Pharnéa habla de este cuedo, cuando siente sobre el la mane de Dies, que le obliga é reconcer la Ley nateral, que prohibe el adrilecio.

6 Para guardarlo por todo el camino, è invedir, que ningues les biclese el masor daño.

CAPITULO XIII

Abram y Los habiendo subito de Egipto, se separan por causa de su grande apolencia. Los escorr an servitorio caren del Jurián, y Abrám bubita en la tierra de Chumán, domie Dios le renneva ha promesas de la multiplicacion de au posteridad, y dominio de la tierra en que se hatiaba.

- 1. Ascendit ergo Abram de Ægypto, ipse et eo, ad Australem plagam.
- 2. Erat autem dives valdè in possessione auri et argenti.
- 3. Reversusque est per iter, quo venerat, à xerat tabernaculum inter Bethel et Hai :
- 4. In lece altaris quon fecerat prius, ctinvocavit ibi nomen Domini.
- 5. Sed et Lot qui erat cum Abram , fuerunt greges ovium, et armenta, et tabernacula.
- 6. Nec poterat eos capere terra, ut habitarent simula: crat quippe substantia corum multa, et nequibant habitare communiter.
- 7. Unde et facta est rixa inter pastores gregum Abram et Lot. Eo autem tempore Chananæns et Pherezæus habitabant in terra illa.
- 8. Dixit ergo Abram ad Lot : Ne queeso sit jurgium interme et te, et inter pastores meos et pastores tuos : fratres enim sumus.
- 9. Ecce universa terra coram le est : recede à me, obsecro: si ad sinistram ieris, ego dex-Sinstram nergam.

- 1. Subió pues Abram de Egipto, él y su muuxor ejus, et omnia que habebat, et Lot cum jer y todo lo que tenia, y Lot con al hacia el me-
 - 2. Y era en extremo rico ' en posesion de um y de plata.
- 3. Y volvióse por el cammo, por donde habia meridie in Bethel usque ad loonm ubi priùs fi- venido, del mediodia hácia Bethel, hasta el lugar en donde antes babia plantado su tienda entre Bethél v Hai 3:
 - 4. En el lugar del alter, que había hecho antes, é invocó alli el nombre del Señor,
 - 5, Y Lot que estaba con Abrám, tenia tambien rebaños de oveias, y ganado mayor, y
 - 6. Y no podian caber en la tierra para que hibitasen juntos : porque su bacienda era mucha, y no podian morst en un mismo lugar.
 - 7. Por lo que se movió rencilla a entre los pastores de los ganados de Abrám y los de Lot. Y el Chananeo o y el Pherezeo moraban à la sazon en aquella tierra.
 - 8. Dijo pues Abrám á Lot . No haya , te ruego, contienda entre mi y ti, y entre mis pastores y tus pastores : pues somes hermanos 7.
- 9. Abi tienes a la vista toda la tierra : apartate de mi, te ruezo : si fueres á la izquierda, vo teram tenebo : si tu dexteram elegeris, ego ad tomaré la derecha ; si tú escogicres la derecha, vo me iré à la izquierda.
- 1 Volviendo por la parte graridional de la Chamasea, que respecto de Egipto cac al septentrion y al oriente. Los axx trasindon la palabra hebréa 173277, de viv famero, el desterto. Y esto solo puede entenderse del desistu ardiente ó meridional e y será el mismo seutido. La Biblia de Fernana traslada el Meridione,
- 2 Dios colmó de riquiezas y de bienes, al que lo habia delado todo por obedecer à su wis. En poseston de em y de plata. La palabra habréa AUDIOI, se toma especialmente par la milano que ta perces, por rebaños.
- 2 Estas dos ciudades, que distan entre si como una legua, pertonecieron despues à la tribu de Benjamin. 4 Pero darle gracies por les favores y beneficios que le habia lecho en Egipto.
- 5 Esto es lo que suelon ocasionar frecuentemente las riquizzas, moyer distirdias y querellas, aun entre los perientes mas carcanos y entre los mayoros amigos, turbando la par, y rompiendo los lasos de la mas sincera y estrecha amistad, Canvaost, Homil, xxxiit in Genes.
- 6 Mucha pena causaria à Abrim esta discordia , considerando el escindalo que resultaria da ella a aquellos punhios idúlatros, que se burlarian de los que profession la religion de un solo y verdadero Dios. Y esto parsos que quiere insinuar Moyses por estas palabras. Puede tambien dar a entender, que ocupando esta region los Chananées y Phercelos, no habis pastes suficientes para les ganades de sus naturales, y al mismo tiempo para les de unos extranjeros, que los tentas en número muy crecido. Los Pherezéos era una de las siete naciones, que ocupaban la tierra de Chanaán, y muchos creen que estos vivian en el campo pastoreando sus ganados, y los Chanances por el contrario en las ciudades ó poblaciones. Algunos lo trasladan : El Pherezeo que era uno de los pueblos Changueos.
- 7 Es una expresion habréa, quiere decir, somos parientes muy cercanos. Lot era sóbrino de Abrám.
- B Era esta um ley mmy antigua, que al mayor hidese la división ó repartimiento, detando la efeccion al mener-Véase à S. Anusrix de Civil lib. xvi , sup. 20, y lo que Grocio tree sobre esto. Debemos considerar à Abrata, cuando dice estas pulabras , como mirándo hácia el oriente : y asi la izquierda se tomo per la tierra de Chaptin. que eno al aspiratrion, y la derecha, per la parie meridional é riberas del Jordan, dunde estaba la Pentápolis 8 territorio de las emés ciudades, que fué el que escegió Lei para habitarlo. Themás en hebrés, que significa midiodia, se deriva de lamin, la derocha,
- a Supra xu. ? 5 Infra xxxvi. 7.

- 40. Elevatis itaque Lot octdis, vidit comen gabatur, antequam subverteret Dominus Sodomain et Comorrham, sicut paradisus Domini, et sicut Ægyptus venientibus in Segor,
- 11. Elegitque sibi Lot regionem circa Jordauem, et recessit ab oriente : divisique sent alternirum à fratre suo.
- 43. Abrum babitavit in terra Changan; Lot verò moratus est in oppidis, que crant circa fordanem, et habitavit in Sodomis.
- 43. Ilonines autem Sodomitæ pessara erant, et peccatores coram Domino nimis.
- 44. Dixitque Dominus ad Abram, postquam de à loco, in quo noné es, ad aquilenem et mendiem, ad orientem et occidentem.
- 15. Omnem terram, 4 quam conspicis, fibi daho, et semini tuo usque in sempiternum.

- 10. Lot pues, habiendo alzado los otos, vid circa regionem Jordanis, que universa ini- toda la vega à lo largo del Jordan, que toda em de regadio, antes que destruyese el Senor à Sodoma y a Comorrha, como paraiso del Señor 1. y como Egipto, vintendo á Segor.
 - 11. Y oscogió Lot para si la vega del Jordán . y retirose del oriente 2 : y separáronse el un hermano del otro".
 - 52. Abram habitó en la fierra de Chansan * ; y Lot se quedó en los pueblos que habia en la vega del Jordán, y habito en Sodoma".
 - 15. Mas los hombres de Sodoma eran muy perversos , y pecadores delapte del Señor en gran maners.
- 14. Y dijo el Señor á Abrám, despues que Lot divisus estab eo Lot : Leva oculos tuos, et vi- se separó de él : Alza tus ojos, y mira desde el lugar, en que ahora estás, hacia el scotentrion y el mediodía, hácia el oriente y el poniente.
 - 15. Toda la tierra, que registras, daré à u y à tu posteridad 7 para siempre.

1 Este territorio era la Pentápolia, que regade por las aguas del Jordán, Jornalia un lugar delistosistmo y amenisimo, semejante al Egipto, fertilizado por las inundeciones del Nilo. Segor era la mas pequaña de estas cinco stadades, y Dios cuando destruyó é Sodoma, Comorrha y á las otras, perdonó é este a instancias de Lot, como verenos mas adelante, cap. xix, 20. Se dica, que era como un paratso del Safor; donde los Intérpretes comunmente conocca un hebrasimo, entendiendo por estas palabras, un lugar muy delicioso y ameno, pero mas bien parece una comperación may propia y natural que Moysés hace, para realear la hermoeuta, fertilidad, y riquesa de aquel ingar situado en las riberas del Jordón, comparándolo con el paralso terrestre; cato es, em aquel jaréin de dallojas, que plantó el Señor desde el principlo del mundo, y dando ó entenher que su todo el mundo no habia otro que le facse mas parecido.

2 Considerando á Abram es la disposicion y lugar, que dejamos dicho, se vertica que Lot dejó el oriente, y se retiró à la derecha o hacia el mediodia. Otros, que miran como oriental à la Pentapolis, trastadan hicia el oriente, fundados en que la preposicion més, en muchos logaros de la Escritura esuivale à hácia,

- s Les Patins justifican comunments à Lot en esta separacion, que hizo de Abram. Esto se inflere de la Epistelu segunda de S. Papao n., 7 y 8, en donde se pinta á Lot, como un hombre jasto é irreprensible en medie de las abominaciones de aquellos hombres perversisimos. Fuera de que praviendo Lot las consecuencias funcistas, que podian ascer de vivir en compañía de Abrám, obre prodentisimamento on admitir la asparación que este le paspaso, para cartar de una vez todos los motivos do discordia y de xiña, y todos los escándalos, que podían sobrevenir en le venidere. Sin embargo el Carsos rome in Genes, Homil, xxxvi tiene per indiscreta la conducta de Lot en esta separacion. Pero dehemes advectir que abram tot el primero que hito la propuesta, usando de las patonas mas eficaces y sunyes para que fuese aceptada, Aunque patriarea, anciamo, tio y favorecido del niclo por mudus extracodinarios, hablé á un jóven su sobrino en aquel estilo y lenguaje que este dabia emplear con aquel de queen par calidades tau recomendades, y pur tados respetos debia depender únicamente. La verdadera humidad no solamente hours á los ameriores e iguales, amo que se somete érm à los inferiores, enando se trata de svitar un escándalo à otro grave inconveniente.
- 4 Tomada en su rigoroso significado, esto es, la parte que hebitaban los Chanagéos; porque Sodoma estaba tambien en la Hetra de Chanaán, la que en significación mas extense, comprendin tode la Palestia
- 5 Sus ganados estaban derramados por los contornos de estas ciudades, y así lha y volvia é vistarlos, pero sijo so residencia en Sodoma.
- 6 Estas expresiones manificatan, que cran los mas perversos de todos los pecaderes del mundo, y que imbien ya Renado la modida de sus abominaciones execuables,
- Te la daré à ti ca tus descendientes, porque Abrâm us passyó nada en la lierre de Chanada. .dot. vu, ú, l le la daré para siempre; quiere decir, mientras dumre la monarquia de los Judios, à les cuales conservaré yo tede d tempo, que permanecieren fieles à mis mandenientes. Pero estas palabras un otro sentido se entienden de Ja promesa de otra tierra, que es la de los vivos, tuya posssion ha de durar starnamente, y que prometió el Señor en Abram a etre pueblo, que habia de limitar un fo y obediencia. Se duda aqui, como pude Abram ver desde el lugar so dande se ballaba , toda la tierra que el Señor la prometia. Algunos dicen, que Dlos por ministerio de un árigel le puso delante de los ojos una imagen de la tierra prometida, haeléndole ver distintamento, y parte per parte todo lo mas precioso que su ella so contenia, Pero S. Actorno, Quest. xxvin in Genes, rellexiona, que no dice el Señor a-Abrim : Vo te duré solamente la tierra que ves; sino : Yo te duré la tierra que pest y que asi dindole la que astaba mas alla de la que veta, le daix con particularidad aquella, en que estaba. Y en confirmacion de esto observa el mismo samo Dector, que para que Abram no se persuadiera que solo le daba la tierra, que pudiera descubra

[#] Supra un, 7; Infra uv, 18; unvi, 4. Deutgron, unuv, 4.

verem terres, semen quoque tunm namerare

17. Surge, et perambola terram in lengitudine, et in latitudine sua ; quia tibi daturus sum eam.

18. Movens igitur tabernaculum suum Mambre, quæ estin Hehron : ædificavitque ibi bron : y gdifico alli un altar al Señor. altare Domino.

16. Famamqua semen tuum sunt pulverom 16. Y haré tu linsje como el polve de la llerterres si quis potest hominum numerare pul- ra : el puede alguno de los hombres centar el polvo de la tierra, podrá tambien contar in des. cendencis.

17. Levintate, y recorre la tierra a lo laren de ella, y a su ancho : porque á ti la tengo de

48. Abram pues alzando su tiendo , fué á ma-Abram, venit et habitavit juxta convallem rar junto al valle de Mambre ', que está en He-

CAPÍTULO XIV.

Codostabomor y otros reyes confederados mueven querra comra los cinco de la Frampotte, y los veneza: y saqueando à Soitoma, se lievam cantivo à Lot con la mayer parte de los suyos, ban de ello avisa à Abrám, y dejándose caer tobre ellos de improviso, derrota a los confederados, y pone en libertad a Los y à sus gentes. À la vuelte saie à recibirle Melchlaedéch rey de Salem, que le bendice, y ibrâm le ofrece el stexmo de todo et butin. Bentinye Abrim at rey de Sodoma todo lo que le pertenerla.

Chodorlahomor rex Elamitarum, et Thadal rex Centium,

2. Inirent bellum contra Bara regem Sodomoram, et contra Bersa regem Comorrha, et contra Sennash regem Adamse, et contra Semober regem Seboim, contraque regem Bake, insa est Secor.

3. Omnes hi convenerunt in vallem Silvestrem, que nune est mare salis.

4. Duodecim enim annis serviciant Chodorlahomor, et tercio decimo unno recesserunt shen.

B. Igitur quarto decimo anno venit Chodor-

1. Factum est autem lu illo tempore, ut Am- 1. Y aconteció a en aquel fiempo, que Anmaraphel rex Sennar, et arioch rex Ponti, et phel rey de Sennar, y Arioch rey del Ponto , y Codorlahomér rey de los Elamitas , y Thadal rey de las Centes 3,

2. Hicieron guerra contra Bara rey de Sodoma, y contra Bersa rey de Comorrha, y contra Sennash rey de Adama, y contra Semeber rey de Schoim, y contra el rey de Bala , esta es se-

3. Todos estes 'se juntaron en el valle de las Selvas, one al presente es el mar Salado.

4. Porque habian estado sujetos doce años a Codorlahomór, y el año trece se le rebela-

5. Por lo cual el año entorce vino Cadorisho

desde allí con la vista, le mandó que se levantaso, y recorriese toda aquella torra à le large y anche, para que ci minando à una y otra parte pudiese llegar à la que estrado quieto su un lugar, no podia alcunzar con la vista.

1 El Hebran UNA, su puede trasladar en el encinar de Mambré. Este valle estaba cercado de montes, y al ple de aquel sobre el que se kallaba la condad de Helmon. Por el v. 18 del capítule signiente parece que este valle partenecia a un America Hamado Mambre, de quien tomó el nombre. El de Hebrón se dió despues a esta ciudad, que perteneció à la tribu de Jurià, y faé cedito à Caléb en propiedad. En la Escritura se llama tambien Hambre, 1 Arbe à Arbéa, Cariath-Arbé | y era um de las cintades mos meridionales de la Judéa.

2 La mayor parte de los luterpretes case, que Amraphél era rey de Babilcoin, l'osaped, lib. 1 Andq. cap. 10. escribe que todo este ejército era compuesto de Assyrios, que estaba á las órdenes de estes cuatro capitanes, y 🕬 Hamaban Reyes, porque tenian soliorio sobre alguna ciudad o territorio, segun estito de la Escritora

3 No del Ponta Entino, sino de otra provincia vecina, que tenja el mismo nombre. En el Hebréo se les rer de Rlassár. Esta era repa ciudad en la alta Susiana , 6 en la tierra de Evila , vecina á la du Sensov

4 Estas son los Persus, llamedos ast de Elám hijo de Sem, hermano de Assúr, que dis nombre à los Assyini Codorlahomór era el que principalmento móvio esta guerra, y los otros venias en su socon

a Unos creen, que era rey de Caliléa , llamada de los Gentiles ó de las naciones , á la pira parte del Jordan ; otros sienten, que se llamó así, posque los estudos enque mundaha este principe, se componian de gentes, que habina acudido alli de diversos pueblos y naciones, como despues aracció a Rómulo en el establecimiento de Roma. Estos pueblos y gentes así congregados eran llamados convente por los Latinos.

G Esto es, turo despues el nombre de Segúr : así fué llamada, por ser pequeña. Véase el cap. xix, 20. I Son estos las cinco reyes de la Pentapolia ó de las cinco giudodes, que se extendian a la largo del Jordan en als valle, que por su amenidad em Bamedo el valle de los Selvas é de los Bosques, y que despues del incendio de Sodome (no convertido en un lugo, a quien se dió el nombre de mur Salado, 6 mar Muerto, 6 el lago de Asphalticle. Mar de Sal, por la alandancia de nitro y de betun, que en él se forma; y Muerto, por sus aguas grateses? posades, y porque les peces no pueden vivir en ellas. Se le dan veinte y dos lezane de largo, y cinco de meho. S. Jenórmo en sus Cuestiones hebraicas aobre el Génosis, logó in valle Salinarum, en el valle de las Salinas.

lahomor, et reges qui erant com co : percus- mor con los reyes que estaban con él 1 : y decseruntque limphaim in Astarothearman, et rotaron à los liaphaitas : en Astarothearmaim, y Zuziro cum eis, et Emira in Save Ca- à los Zuzitas sus aliados, y à los Emites en Save nathaim.

6. Et Chorraeos in montibus Seir, usque al campestria Pharan, quas est un solim-

7. Reversique sunt, et venerunt ad fontem nem regionem Amalecitarum, et Amorrhaum oui habitabat in Asasonthamar.

8. Et egressi sunt rex Sodomerum, et rex Comorrhen . rexque Adamse , et rex Seborn , neconn et rex Balar, ques est Segor : et direxerant aciem contra cos in valle Silvestri :

9. Scilicet adversus Chodorlahomor recen-Hamitarum, et Thadal regem Gentium, et Amraphel regem Sennar, et Arioch regem Ponti : quatuor reges adversus quinque.

40. Vallis autem Silvestris habebat puteos multes bituminis. Itaque rex Sedemorum, et Comorrhes, terga verterunt, cecideruntque ibi: et qui remanserant, fugerunt ad montem.

11. Tulerunt autem omnem substantiam Sodomorum et Comorrhae, et universa quae ad olbum pertinent, et abierum :

12. Necnon et Lot et substantiam ejus , fi-

I Que se habian unido ó collegado con él.

2 Rephaim en hebréo significa ordinariamente gigantes. Eran unos puebles de Chanana de extraordinaria corpelencia, Deut. ur., 11, y Josof xu, 12, que habitaben á la otra parte del Jordán, entre este río y los montes de Ser y de Galaid. Aqui estaba la cludud de Astarolicarmaim, corea del torrente Jabón, So lo dió esto nombro do Asanhe, o de Luna en su creciente, o con dos cuersos, que este significa caracim; perque era alli adorada, y tenia un templo, en donde los Philisteos despues de la batalla de Gelhos colgaron las armas de Saul. I Reg. XXXI, 10.

3 Zusim quiere decir fuertes, robustos. Estos lucron los habitadores del término de les Amonitas. Emun signidia terribles. Deut. 11, 10, 11, Pueblos belicosos y de estatora agigantada, que ocupaban el valle é llanura de Carishaam, cludad en el campo Moabilico en el remo de Eschon. Josoe xin, 19. Por donde se ve, que estas tres puebles etan de raza de gigantes.

l Fueron los primeros, que habitaran en el territorio de Seir, que despues fue ecupado per los lidumeos. Cap, XXXVI, 20.

8 Un vasto desierto en la Arabía Petréa, que se extiende desde el monte Sinai hasta Asion-Gebér. Todos estes poshlos probablemente eran eliados de los Pentapolitas, y por esta razon Codorlahomór al paso los destruyo, par no dejar enemigos á las espaldas.

s disphál significa juices, y no se dió este nombre á la l'ampte de Cades-Barné, sino despues, que Moyaés sand de alla las aguas de la contradicctor, Damadas asi à causa de la muriouración de los Israelitas, donde Dios pronunció su Juica contra Meysés y Aurón por no haberle dado gloria deliante del pueblo, como deblar. ? Esto es, ci que estes peseyeron despues en la Arabia Petréa, entre Codes y el mar Roio. Se Hamaron esi de

Amalée, uno de los hijos de Esañ.

s Pueblos descendientes de Amorrhéo, cuarto hijo de Chanairo. Al principlo poblaron las montalies, que estaban al ponionte del mar Marrio; pero sa tiempo de Moyses ocupation todo el terreno que está de la siri parte de

9 Quiere doon Ciudad de las Polinias, fas despues llameda Engadi, Su situación era cerca de la Pentipolis, en la ribera occidental del mar Muerto por el lado de Jerleo.

10 Esta abundancia de batun contribuyo, como veremos despues, al incendio y ruina de Sedoma y de Conterrha. II Facros desheches y veneidos alli. Algunos pretendas que estos reyes, luego que volvieron las espaidas, huyendo predpitudamente, cayeron en los pozos, y perecieran en ellos. Pero por el v. 17 se ve, que el rey de Sodoma sa salvi de la batella, pues salió à recibir à Abrim, cuando volvia victoriesa. Les que son de esta apinion, milenden este venicole de su hijo. Mas no parece verisimil, qua en un poco tiempo estaxiera ya coronada y reconecido por rey, tomo se llama en dicho lusar, siendo mas creible, que estuviese conjudo en cumplir los últimos cúcios que debia à sa Padre, en la suposicion de haber muerto en la betalla. Por la cual las palabras ceciderant ébi, se deben entender de aquellos Pentapolitas que quedaran en el campo.

A. T. T. I.

S. Y à les Chorrées e en les montes de Seir,

hasta las campinas de Pharán , que está en el

7. Y volvieron, y vinieron à la fuente de Mis-Misphut, ipsa est Cades: et percusserunt om- phát t, esta es Cades: y talaron todo el campo de los Amalecitas , y al Amorrhéo sone ha bitaba en Asasonthamar ".

> 8. Y salieron el rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adama, y el rey de Seboim. y tambien el rey de Bala, que es Segór : y ordenaron betalla contra ellos en el valle de las Selvas :

> 9. Esto es, contra Codoriahemór rey de los Elamitas, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphél rey de Sensár, y Arioch rey del Ponto: cuatro reves contra cinco.

> 40. Y el valle de las Selvas tenis muchos pozos de betnn (). Y el roy de Sodoma, y el de Comorrha volvieron las espaldas, y cayeron allí 11 : y los que escaparon , buyeren al monte.

> 11. Y tomaron toda la hacienda de Sodoma, y de Comorrha, y todos los viveres, y fuéron-

12. Y asimismo à Lot, hijo del hermano de lium fratris Abram, qui habitabat in Sodo- Abram, que habitaba en Sodoma, con todo le Que tenia.

hasta Dan ".

el pueblo.

one es el valle del rey 5.

le diezme de tedo 10.

13. Y hé aqui uno de los que habian escapa-

do, fué à dar la nueva à Abram Hebréo , que

moraba en el valle de Mambré Amorrhéo, her-

mano de Escol, y hermano de Anér; porque

14. Abram inego que oyó, que Lot su herma-

no habia sido necho prisionero, contó trescien-

tos diez y ocho siervos a de los de su casa ar-

mados à la ligera ; y fué siguiendo su alcance

45. Y repartidos los compañeros, se ceho so-

bre ellos de noche : y hiriólos, y fuelos persi-

guiendo hasta Hoba, que está à la izquierda de

16. Y recobró toda la hocienda, y á Lot su her-

17. Y salio el rey de Sodoma á recibirle, des-

pues que volvió de la derrota de Codoriahomór,

y de los reyes sus aliados, en el valle de Saye,

tando pan y vino³, perque era sacerdote del Dies

excelso, que crió el cielo y la tierra :

18, Mas Melchisedech, rey do Salem", presen-

19. Bendijole, y dijo : Bendito Abrám del Dios

20. Thendite el Dios excelso, con cuya pro-

teccion, los enemigos están en tus manos. Y die-

mano con sus bienes, y tambien las imijeres y

estos habian concertado alianza con Abrám.

CAPITULO XV. .

- 13. Et ecce unus qui ovuserat, montiavit Abram Habreso, qui habitabat in convalle Mambre American, fratris Escol, et fratris Aner : hi enim pepigerant feedus cum ABRIEU.
- 14. Quod cum audisset Abram, captum videlicet Lot fratrem suum, numeravit expeditos vernaculos suos trecentos decem et octo : et persecutus est usque Dan.
- 15. Et divisis sociis, irruit super ecs necte : percussitque eos, et persecutus est eus usque Hoba, quie est ad leevam barnasci.
- 16. Redaxitque omnem substantiam, et Lot fratrem suum cum substantia illins, mulieres quoque et populum.
- 17. Egressus est autem rex. Sodomorum in occursum ejus, postquam reversus est à cæde Chodorlahomor, et regum qui cum co erant in valle Save, que est vallis regis.
- 18. Ata verò Melchisedech, rex Salem, proferens panem et vinnm, erat enm Sacerdos Dei Altissum.
- 19. Benedicatei, et ait: Benedicas Abram Deo excelso , qui creavit cœium et terram :
- 20. Et benedictus Deus excelsus, quo protegente, hostes in manibus turs sunt. Et dedit er decimas ox omnibus.
- i Véase lo que dejumos ya notado en el cap. x , 24.
- 2 Su sobrino, Cap. xur. 8.
- 3 Abram tonia en su familia un crecido número de esciavos y de criados, que habian nacido en su cisa. De estas escogió trescientas diez y ocho, les dió armas, y muy i la ligera sin lugaje ni cosa que los pudiese embararar o detener, partió en busen de los campigos. La frase de la Escritura expeditus significa un combre volcente y dispuesto para el combate. En Isaiss xv. 4, Expediti Moab significa los mas vallentes de Moab.
- 4 Muchos prejenden que este era nombre de un torrente que daba origen y nombre al lordan. Otros son de sentir que era una ciudad llamada Laris en tiempo do Moyeés, y que desposa mudó el nombre, cuando fué poblada de mevo y recedificada por selecientes hombres de la tribu de Dan. En lo succivo se llame Paucades, y por última Cesarea do Philipes, en atencion á Philipeque la anmentó y adorao considerablemente.
- 5 Come si dijera, à la parie septentrional del cammo que va à Damasco; perque como fiejames ya advertido, la bequiarda en la Escritura se toma frequentemente por el septentrion. Hoba se arec est la misma que Abyla en la
- G Que estaba serca de Jerosalén, y se Banú así de Melchisedèch, que era rey de Solém, Savé, de que aqui se lu-Cologyeln bla, estaba enfrente do Jerusalén, y es diferente de Savé-Cariathaim de que se hace mencion en el v. 5.
- 7 S. Janususe Epist. ad Euogr. y con el la mayor parte de Padres y Intérprotes aienien que Melchisedéch en rey de Jerusalén, que es nombrada Solém en el Salm. 1332, 3-
- 8 Los Hebrers, y con ellos muchos de los herejes ereen que Melchisedech ofrecció a Abram pan y vino, con el lu solamente de que tomasen un refresco, siguienda la cestambre de la tierra, en donde à los que visjaban salan à recibir sus amigos, trayendoles viandas, y todo lo que pudiera servir para nilviarlos de la latiga del camino. Asraismo en el v. 20, se dice, y dióle el diezmo de todo, dondo no se expresa, si fué Melebbedech, é Abram el que la dió. Pero de estas dificultades, y de todo lo que pertonece à Melchisedech, y à lo que representaba, nas suce S. Fremo en la Epistola d las Hebreus. Avode el lector à les capitules v y vi y principalmente al vu de dicha Epistola, y á lo que en ellos notamos; y conocerá, que en toda la Ley antigua no hay imágen mas viva de Jesucriato y de m eterno Sacerdodo, que le que en poquisiones palabros nos presenta Morses en la persona de Melchisedéch. Solamento anadimos agui, que segun el festimonio da Tropounto y da Ecercio, Melablacidedi fud un principe de la Chausnés, que por un milagro particular de la gracia se conservó justo y santo en medio de la mayor impiedad y shomi-
- I La particula conjuntiva et está mucius veces en lugar de relativo y de pronombre, y aqui denota el cual Abrim, seme le expresen les LEE y el Samaritane.
- 10 No de lo que antes habian rebado en Sodoma aquellos reyes, perque este tenia dugitos à quienes pertende-

- 24. Birntautem rex Sodomorum ad Abram: Da mihi animas, cætera tolle tibi.
- 22. Qui respondit si : Levo manum meam ad Dominian Deum excelsum possessorem costi et terres.
- 23. Quòd a filo subtegminis usque ad corrigiam caligae, non accipiam ex pinnibus quæ wa sunt, so dicas : Ego ditavi Abram :
- 94. Exceptis his, que comederant juvenes, et partibus virorum, qui venerunt mecum, Aner, Escol, et Mambre : isti accipient partes
- 21. Mas el rey de Sodoma dijo à Abram : Dame las personas 1, y toma para ti lo demas.
- 22. Abrám le respondió : Levanio a mi mano al Señor Dios excelso , peseedor del ciclo y de la
- 23. Oue desde un hilo de trama shasta la correa de un calzado, no tomará de todo lo que es tuyo, porque no digas : Yo enriqued à Abrûm :
- 24. A excepcion solamente de lo que han comido 1 los manechos, y las porciones de los varoues que fueron conmigo, Anér, Escól, y Mambré : estos tomarán su parte.

CAPITULO XV

aparece Diss 4 Abrám , y le promete qui bijo. Cree Abrám , y es justificado por au fe. Ofrece el marificto, que el Señor le ordena por prenda de la lierra que le promete. Le revelo Dios la escinvitud de sua descendientes por espacio de cuntrocientos años, y at ila de citos su libertad. Atlanza sofemue que nizo Dins cam Abrama.

- 1. His itaque transactis, factus est sermo pomini ad Abram per visionem dicens : Noli merces tua magna nimis.
- 2. Dixitque Abram : Domine Deas, quid
- f. Pasadas pues que fueron estas cosas , vino palabra del Señor à Abrám en vision diciendo : timere Abram, ego protector trus sum, et No temas, Abram, yo soy tu protector s y tu galardon grande sobre manera.
- 2. Y dijo Abram : Señor Dios, ¿qué me dadabis mihi? ego vadem absque liberis : et filius rás ? yo me iró sin hijos : y el hijo del mayorprocuratoris domus mece iste Damascos Eliezer. domo de mi casa, ese Damascono Eliezer.

sino de los despojos de los quemigos. Bien pudiera pretender Abrilm tener dorsebo anná aquello mismo, que habien, rezobrado, y que pertenecia à los Pentapolitas, como que le había adquirido en guerra justa ; pero el desinterés y Empleza con que ni ann siquiera una bilacha quiso tomar poso si del rey de Sodoma, no le permitian que ofredera à Dies en la persona de Melchisodéch, la que por todes titules y dereches no le tesses. Véase à Gaocte de Jure 2012 et Pagis, lib. m. cap. 6, 8 m. IV. V. VI.

- 1 El T. Animas: la parte por el todo.
- 2 Es lo mismo que dezir, levantando las manes, jaro por el Señor Dios soberano. Uso muy anliguo, y modo de llamar á Dies por testigo de alguna casa, invocando al mismo tiempo sa santo Nombra.
- & Kinguna cosa, per despreciable que sea.
- 4 De los comestibles, que habien consumido sus soldados.
- 5 Estas palabras se pueden trasladar : Despues de esto tuyo Abrdm una revelucion del Señor en una vision ; porque este lenguaje es todo profético, y muy usado en los libros de los Profetas, que nos explican sus revelaciones con iguales expresiones. Y siendo Abram un gras profeto y amigo de Dios, le bacia senecer su voluntad en visiones, y por medio de revelaciones particulares. Numor, xu, 6, La manera, con que habla Blos é Abrám, nos da cleramente à extender quo tuvo esta vision en una ucche muy seruna, en que so descubrian en el ciclo todas las estrellas.
- 6 MS. 3 : Ta mampara. El que tiene à Dios per escude y por premie de sus fatiges, nada le queda que esperar,
- 7 ¿En este mundo? Bien está, Señor, que vos seals mi protector mientras viva, y mi recompenso después de mi muerto, y on esta consideración mada me queda que descar : pero para estos pocas días que tengo de vivir, ved que toda lo que mo podeis dar, no puede llepar mis deseos, ni satisfacerme, si al cabo muero sin hijos, y viene a ser mi baredero un extraño. La principal recompensa, que yo desco, es un hijo, so quien se cumplan las promesas que me tencis liamas. En el antigno Testamento cran mirados los hijos, como un galardan de los trubilos y de los acciones mas flustres de los padres. Genes. xxx, 18; Psalm. cxxx, 1, Abram cuando decin esto, no sabia todavia si las promesas, que Dios le había hecho, podrian açaso cumplirse en una posteridad de hijos adoptivos.
- 9 Y el mayordomo de mi casa tiene un hijo, que es Ellezer de Damasco. De manera que el hijo de Ellezer mayordamo tenia el nombre de su padro, à quien atribuyen la pelabra Damasco, 6 Damasceno en atencion á su organ. Sacr lo traslada : y este Domasco kijo de Eltezer, mayordono de mi cara. Damasco, segun S. Jenósmo in Onast. Hebr. in Genes, hijo de Eliezer, mayordomo de Abram, fundo la ciudad de Bamasco, y le dió su nombre.

Esta es una oracion cortada, y el sentido se ha de suplir del rersiculo siguiente con aquellas palabras serd ma havelero. Por natas parece que Abram viéndose sin hijos, y a Sara estérit, y á si mismo en edad de no poder tenerlos ya ; acordándose que Dios le babía prometido dar una numerosa posteridad, pensabo en adoptar el hijo de su sterva, pam que de esta sucrie tuvirra cumplimiento la promesa del Señer. En el texto hebréo se les así i Y por adando solo: esto es sin tener hijos, ni disposicion para elle.